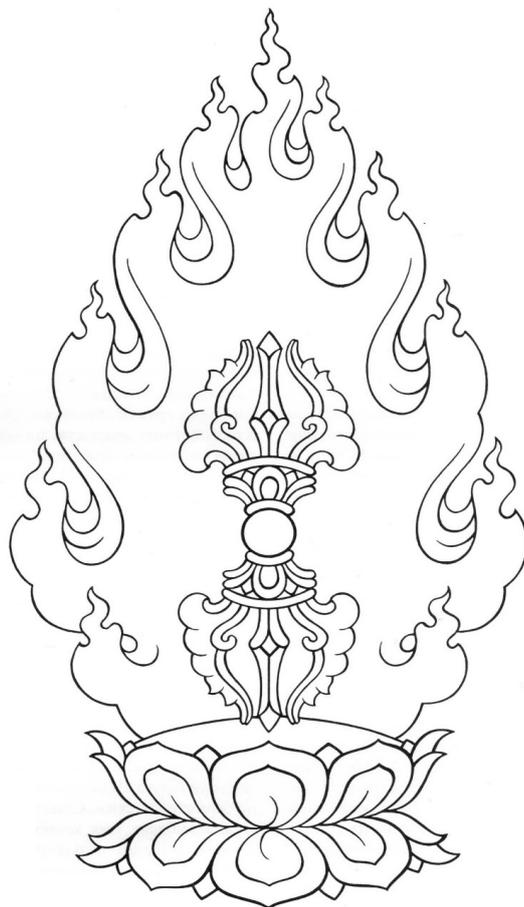


**Сангье Лингпа**  
**Компендиум ума учителя-гуру**  
**Второй том**



## Оглавление

Краткое вступление.....	3
1. Демонстрация стадии зарождения в соответствии с маха-йогой.....	4
2. Сжатая визуализация «Сердце драгоценности».....	9
3. Руководство «Открытие сокровитого».....	20
4. Ритуал исправления.....	22
7. Способ установления в качестве дополнений четырёх активностей быстрых посланцев.....	25
12. Ритуал исправления "Драгоценная гирлянда сияющего исправления".....	27
15. Ритуал освящения «Груда удачи».....	29
17. Очищение завес «Излучение света изначальной мудрости».....	31
18. Небольшие записи о последовательности действий по очищению скандх умершего.....	43
19. Последовательность действий по установлению саччха "Гора духовной заслуги".....	45

## Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к терма цикла Лама Гонгду (Компендиум ума учителя-гуру). Терма были открыты тертоном, которого звали Сангье Лингпа. Все тексты переводятся в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Работы по многим текстам возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта edharmalib.com. При нахождении опечаток, странных мест — просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главной странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Следите за объявлениями.

Пожертвования можно присылать на карту банка Тинькофф. Карта Тинькофф: 5536914185729740 . Любая поддержка будет принята с благодарностью.

Посвящается памяти Варламкиной С. Пусть вся заслуга поможет обрести хорошее рождение и окружение. Пусть все существа освободятся от страдания!

С уважением. Дондруб Дордже Тулку (Филиппов О.Э.)

## 1. Демонстрация стадии зарождения в соответствии с маха-йогой

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Владыка гуру, объединяющий суть Просветлённых трёх времён! Собрание мирных и гневных девата, высшая драгоценность исполнения желаний! Те, кто слушает учения, исполняющие запросы дакини, охранители Учения! Простираюсь и воздаю гимн! Испрашиваю про два вида сиддхи!

Падма провозглашает здесь детальную классификацию и перечисления оснований йоги божества и тренировки в энергии осознания мирных и гневных [божеств] из Гонгду, объединенное практикой трёх Корней. Самаяя.

На основании визуализации Гонгду «Драгоценные четки» в этих перечислениях оснований, что раскрывают ясную визуализацию [или ясное постижение] посредством аспектов матери и сына, таких как мирные и гневные [божества] и пр., [указывается три пункта]: предварительные действия, основная часть, последующие действия.

Первое. Стадия предварительных действий: направлению к Прибежищу, зарождение настроения и семь ветвей [накопления заслуги]; три самадхи, сто слогов и ежедневное раскаяние; медитация на защитную чакру и гневный шатер.

Основная часть: стадия элементов и зарождение неизмеримого дворца; визуализация и созерцание сиденья собрания божеств, отца и матери; [следующее за созерцанием] установление слогов и захватывание, введение и смешение джняны; посвящение, запечатывание, подношения, исполнение гимна, дарование нектара; зарождение мантры, захватывание и введение джнянасагтвы, осуществление рецитации; благословение, излучение и собирание, подношение торма, соизмеримость рецитации.

Затем разъясняются последующие действия. И даже разделив по отдельности самаясаттву и джнянасагтву, зарождай перед собой джнянасагтву, делай подношения, исполни гимн и молитвы. Снова отправь, [осуществи] стадию завершения, подношение [заслуги], исполни молитву-благопожелание, покойся в природе, медитируй на недвойственность ваджра и изначальной мудрости. Самаяя. Символ растворен.

### 1. Предварительные действия

Когда любой йогин медитирует в йоге божества, должен установить внешние и внутренние скопления торма и подношения. Для владык местности страны должно поднести торма и золотой напиток. [Когда сделаешь так,] осуществи повеление о том, чтобы не формировали препятствия и чтобы исчезли в силу добродетельного дружелюбия. Для помех, бхута и кармических кредиторов поднеси торма, масляный светильник и кусочки текста, окропленные смесью мяса и крови. Когда поднесешь, осуществи изгнание и подавление.

Затем находишься на хорошем сиденье. Внутри капалы, заполненной вином, представь смесь из нектара амриты и поставь перед собой.

#### 1.1. Направлению к Прибежищу, зарождение настроения и семь ветвей [накопления заслуги]

В месте, в пространстве перед собой, [появляются] ачарья Падма в союзе. Он окружен скоплением Просветлённых и бодхисаттв десяти направлений, гуру, дева, героев-вира, дакини, защитниками и охранителями учения, что обладают обетами, мирными и гневными [божествами]. Они появляются подобно клубящимся скоплениям облаков. [Говори]:

**Хвала!**

**Просветлённый, учитель, главный среди двуногих! Святые Учения, что свободны от страсти! Сангха благородных, что предстает как поле накоплений! Прихожу к Прибежищу в вас посредством преданности тела, речи и ума!**

**Гуру, коренной и линии передачи, что даруют высшее благословение! Собрание мирных и гневных девата, источник всех сиддхи! Дакини и защитники Учения, что подчиняют мару и ложных проводников! Прихожу к Прибежищу в вас! Даруйте два вида сиддхи!**

Падмаваджра<sup>1</sup> и Буддха Тхотхренгцал<sup>2</sup>! Акшобхьяваджра<sup>3</sup> и Падмавангчхен<sup>4</sup>! Видьядхара Тхотцалдрапо<sup>5</sup>, с огненными четками! Буддхавира<sup>6</sup> и Хаягрива<sup>7</sup>, что держит ваджр! Мирные и гневные божества, женские и мужские, совершенные в девяти мандалах! Сыны, защитники учения, и обладающие обетами [охранители] вместе со свитой! Придите сюда! Пребывайте! Прошу подумать [обо мне]!

Живые существа, что полностью заполняют края самсары! Вы предстаёте как матери в сущностном пространстве Самантабхадры! Даже если я и достигну [уровня] мирных и гневных, трёх Корней, то посредством методов, мудрости и активности для подчинения всего, обещаю освободить всех живых существ, [обладая] однонаправленными и не имеющими отвлечения телом, речью и умом!

Гуру, Просветлённый, собрание Учения, божества и девата! Герои, дакини, обладающие обетами [охранители], защитники Учения! Защитники учения, посланцы и мудрецы! С преданностью тела, речи и ума простираюсь перед вами!

Подношу внешние, внутренние и тайные подношения, поставленные реально и явленные умом! С сожалением раскаиваюсь в недобродетели и пагубных действиях! Радуюсь тому, что предстает как добродетельное в трёх временах! Побуждаю вращать колесо учения непревзойдённой махаяны! Прошу Победоносного пребывать, не уходя в нирвану! Подношу ради блага живых существ скопление добродетели, как собственной, так и других! Пусть быстро появится и спонтанно будет достигнут плод как цель меня и других!

Говоря так, осуществляя продвижение к Прибежищу, зарождение настроя и семь ветвей [накопления заслуги].

## 1.2. Три самадхи

**om mahā śunyāta jñāna vajra svabhāva atma ko haṁ**

Все явления явленного бытия, что объединяются самсарой и нирваной, становятся пустыми и без сущности. Они свободны от всех крайностей трёх, рождения, пресечения и пребывания.

Этот способ есть первичное самадхи таковости.

**dharmā dhātu vajra svabhāva atma ko haṁ**

[Являю] милосердие по отношению ко всем тем, кто блуждает в великом пространстве извращенных [действий] и заблуждений живых существ, что не понимают такое! Пусть все они будут обладать счастьем и причиной счастья! Пусть будут свободны от страдания и причины страдания! Пусть не будут свободны от счастья без страдания! Пусть все будут обладать равнодушием без [разделения] на близких и далеких, страсти и гнева!

Это — самадхи, освещающее всё.

**om vajra citta hūṁ**

Таким образом ради блага всех живых существ, являющихся матерями, как рыба выпрыгивает из воды, появляется красный слог **hrīḥ**, обладающий висаргой. Из него излучается свет. [Он] побуждает поток сердечных обязательств всех Сугат и осуществляет цели живых существ. Возвратившись обратно, полностью трансформируется и из него [являюсь] я сам, как красный Херука причины, с одним ликом и двумя руками. Держу ваджр и колокольчик. Украшен шелками и разнообразными драгоценными украшениями.

Это самадхи причины.

Три, что подобны таким, три вида самадхи.

## 1.3. Сто слогов и ежедневное раскаяние; медитация на защитную чакру и гневный шатер.

В сердце Херуки, причины, что подобна такой, поверх диска Луны [появляется] красный слог **hūṁ**, окруженный по краю [мантрой]:

1 Тиб. pad+ma vajra

2 Тиб. bud+d+ha thod phreng rtsal

3 Тиб. mi bskyod rdo rje

4 Тиб. pad+ma dbang chen

5 Тиб. rig 'dzin thod rtsal drag po

6 Тиб. sangs rgyas dpa' bo

7 Тиб. rta mgrin

**oṃ vajra guru deva ḍākini satva samayā ma nu pālaya vajra guru deva ḍākini tvenopa tiṣṭha ḍiḍho me bhava suto ṣyo me bhava su po ṣyo me bhava anu rakto me bhava sarva siddhi me pra yaccha sarva karma sucame cittaṃ śri yaṃ kuru hūṃ ha ha ha ho bhagavan sarva tathāhata hridaya vajra guru deva ḍākini ma me muñca vajra bhava mahā samayā satva āḥ**

Представляй, что всё сказанное вращается и повторяй, сколько сможешь. В завершении [говори]:  
**Хвала!**

**Все без исключения объекты Прибежища, пребывающие в десяти направлениях, подумайте [обо мне]! Начиная с не имеющего начала циклического существования и вплоть до настоящего [момента], я и другие в силу привычных тенденций, омраченных неведением, творили повреждения сердечных обязательств, изъяны, противостояние и заблуждения. Приходили ко всем накоплениям падений, даруемых из-за действий!**

**Скопление всезнающих всех времен и направлений! Просим претерпеть [сделанное]! Сожалею и раскаиваюсь перед объектами Прибежища и тремя Корнями! Приняв в чистоте раскаяние и терпение, даруйте здесь и сейчас совершенные сиддхи отсутствия завес! Пусть Сугаты трёх времён явят Прибежище посредством защиты!**

**Главные в мандале! Держатели ваджра! Вы, сущность Махакаруники! С жаром веры и преданности склоняю макушку, тело и речь [перед вами]! Прошу даровать сиддхи эссенции абсолютного уровня!**

**oṃ āḥ hūṃ vajra guru deva ḍākini vajra satva samayā sarva siddhi phala hūṃ**

Говоря так, [представляй, что] из слогов-семян в сердце Ваджрасаттвы, Херуки причины, во все направления излучаются лучи света. Они побуждают поток сердечных обязательств всех Сугат десяти направлений. Из их тела, речи и ума излучаются безграничные лучи света. Они соприкасаются с телом, речью и умом всех живых существ, меня и других. [Благодаря этому] очищается всё скопление ошибок и падений, завес пагубного из деяний линии жизней. [Очистив,] становишься подобным чистоте хрустального шара, что не имеет грязи и свободен от завес.

Медитируй о том, что весь сосуд и содержимое растворяются в свете и далее растворяются в сердце Херуки причины. Эти методы есть последовательность ежедневного раскаяния и ста слогов.

В моем сердце, Херуки причины, из слога **paṃ** [появляется] лотос. Из слога **raṃ** [появляется] диск Солнца. Сверху из слога **hūṃ** [появляется] разноцветный ваджр, на востоке — белый, на юге — желтый, на западе — красный, на севере — зеленый. Отмечен посередине темно-синим слогом **hūṃ**. Из него излучаются во все направления лучи света. Ими [формируются] снизу — ваджрная земля, всё окружающее подобно ваджрной ограде, сверху — ваджрный шатер и балдахин. Повсюду вне этого [появляются] обладающие острием оружие в виде чакр, драгоценностей, лотосов, свастик, боевых топоров, деревянных пестов, дубин, железных крюков, мечей и пр. Излучаясь как безграничные искры, что подобны острым, грубым и материальным, заполняют всё. Также [всё] окружено пламенем изначальной мудрости, что подобно огню [конца] эпохи. [Всё] предстает как собственная природа пространного и обширного полыхающего сферического строения.

Посередине [появляется] и полностью трансформируется желтый слог **bhrūṃ**. Из него [появляется] желтая чakra с десятью спицами, что не имеет сколов и промежутков. На вершине, без препятствий и промежутка, [находится] диск Солнца. На десяти спицах также [находятся] диски Солнца. Посреди каждого из них [находятся] слоги **bhrūṃ**. На десяти спицах [находятся] слоги: «**hūṃ**» [т.е. на каждой по слогу]. Из них всех, слоги **bhrūṃ** посередине превращаются в Чакравартина. Желтый, сверкает и сияет особенным светом, что подобен цвету чистого золота. С одним ликом и двумя руками. Яростный с оскаленными клыками. Правой рукой держит золотую чакру с тысячью спицами.левой держит колокольчик, поднимая палец как угрозу<sup>8</sup>. Украшен множеством неприятных украшений, таких как змеи, тигр и пр.

Из слогов **hūṃ** на десяти спицах на востоке [появляется] – Виджая белого цвета, справа держит молот. На юго-востоке — Ниладанда, что держит дубину.

На юге — Ямантака желтого цвета, держит дубину. На юго-западе — Ачала зелёного цвета, что держит меч. На западе — красный Хаягрива, что держит лотос. На северо-западе — Таккираджа светло-красного цвета, держит железный крюк. На севере — Амритакундали чёрного цвета, держит свастику. На северо-востоке — Траилокьявиджая тёмно-синего цвета, держит боевой топор. В верхнем направлении — Хумкара светло-синего цвета, держит ваджр и колокольчик. В нижнем направлении - Махабала, дымчатого

цвета, держит деревянный посох. В левой руке всех Гневных, что не соотносятся с Хумкарой, [составляется мудра указательного пальца, которая] направлена на сердце [и показывает] устрашение и особенный гнев. Тёмно-коричневые волосы на макушке завязаны в узел, украшенный пятью высохшими черепами и полыхающей драгоценностью. Все члены тела опутаны змеями. Снизу подвязана шкура тигра. Сверху наброшена сырая шкура слона. Пояс подпоясан человеческой кожей. Украшены множеством кладбищенских вещей, таких как чудесная шапка из сырого черепа и пр. Обладают атрибутами очень гневного ракшаса. Правые ноги у всех согнуты, левые выпрямлены, являя горделивый [образ]. В верхней части головы у них [находится] слог **om̐**, белого цвета. В шее — красный слог **āḥ**. В сердце — синий слог **hūm̐**. Из слога **hūm̐** в собственном сердце излучаются лучи света. Они призывают для пребывания внутри защитной чакры Гневных из мест собственной природы, Просветлённых десяти направлений, бодхисаттв, окруженных безграничными гуру, дева, героями, дакинями, и пр. Когда вернутся обратно, [говори]:

**om̐ āḥ hūm̐ vajra guru deva dākini sarva buddha bodhisatva vajra mahā krodha sa pāri vāra vajra samaya ja ja jaḥ hūm̐ baṁ hoḥ padma kamalaye stvaṁ om̐ āḥ hūm̐ vajra guru deva dākini sarva buddha bodhisatva vajra mahā krodha arghaṁ praticcha ye svāhā pataṁ pra ticchaye svāhā om̐ vajra puṣpe āḥ hūm̐ om̐ vajra dhupe āḥ hūm̐ om̐ vajra aloke āḥ hūm̐ om̐ vajra gandhe āḥ hūm̐ om̐ vajra naividya āḥ hūm̐ om̐ vajra śapta āḥ hūm̐**

Благодаря дарованию подношений, когда произносишь это, [получают] удовлетворение. [Говори]:

**vajra samanja stvaṁ jaḥ hūm̐ baṁ hoḥ**

Джнянагаттва и самаясаттва становятся нераздельными, подобно тому как смешиваются вода и молоко. Снова из слога **hūm̐** в сердце излучается свет. Когда призовешь пять семейств вместе со свитой, [говори]:

**om̐ namaḥ sarva tathāgata arghaṁ puṣpe dhupe āloke ghandhe naividya śapta pūccha āḥ hūm̐**

Говоря так, осуществляй призывание. Для подношений [говори]:

**Прошу, чтобы все Татхагаты посвятили меня!**

Испрашивая так, представляй, что становишься обладающим посвящением благодаря пяти семействам и их свите.

**om̐ namaḥ sarva tathāgata vajra svabhava abhiṣīca hūm̐**

Говоря так, представляй, что всё тело заполняется посвящением вместе с водой из сосуда, очищаются загрязнений, обретается четыре посвящения. Представляй, что остатки воды, что выступают наверху, [превращаются] в украшение на макушке в виде отдельных семейств.

Снова из слога **hūm̐** в сердце излучается свет. Посредством него всё тело превращается в ваджрную броню. Лучи света из слога **hūm̐** прикасаются к Гневным [божествам]. После побуждения потока сердечных обязательств [они] защищают всех нас, защищаемых. При начитывании мантры защиты лучи света мантр соприкасаются с чакрой. Благодаря этому чакра вращается с шумом вправо. Из-за этого в медитации с визуализацией и [представлением] вреда для защищаемого и пр. все враги и помехи, что формируют препятствия для осуществления добродетельных белых действий разрушаются, будучи раздавленными в пыль, и исчезают. Всякий защищаемый, люди, драгоценности и пр., всё, что желаешь защитить, вводится внутрь шатра. Созерцай, что все Сугаты трёх времен и десяти направлений творят освящение шатра защиты.

**om̐ e dharmā hetu prabhāva hetunte śān tathāgato hyavadat te śāñcayo nirodha e vaṁ vādī mahā śramaṇaye tiṣṭha vajra svāhā**

Повтори это семь раз.

Эта мантра защиты повторяется в соответствии с приемлемым периодом, сто восемь раз и более.

**namaḥ samanta buddha naṁ namaḥ samanta dharmā naṁ namaḥ samanta saṁgha naṁ om̐ sītata patre om̐ vimale om̐ śaṅkara om̐ pratyaṁ gira om̐ vajra uṣṇiṣa cakravartī sarva yantra mantraḥ mula karma bhandha naṁ ta ṭa naṁ kila naṁ va ma ma krite āe na kāi na citta kritāṁ tud sarva nadu chindha chindha bindha bindha cīri cīri giri giri māra māra ḥūm̐ hūm̐ hūm̐ hūm̐ hūm̐ hūm̐ hūm̐ hūm̐ hūm̐ hūm̐ phaṭ phaṭ phaṭ**

После того как произнесешь, [говори]:

**om̐ bhaya nasani trasani sarva māra pratyaṁ gira vīna sani yi ge citta duṣṭan satva ma ma vīrupa kaṁ kun paṇṭi tani sarvani pratyaṁ girani pa ta tu hūm̐ phaṭ svāhā**

Повторяй это двадцать один раз и более, [говори]:

**Удерживайте ум, что вредоносен и отравлен по отношению к защищаемым, нам вместе со свитой! Изгоните и парализуйте скопления людей и нелюди, помехи и препятствия! Также похитив**

могущество и силу, сделайте мгновенно несуществующими! Пусть когда это ниспадет на божеств достижения, мантры и самих собственных противников, будут связаны тело, речь и ум!

Представляй, что лишь [однократным] провозглашением такого проклятия будут разбиты в тончайшую пыль всё, что обладает отравленным [умом] и вредит, нанося повреждения, всем защищаемым, таким как я, мы и пр. Эти способы есть стадия медитации на защитную чакру.

## 2. Основная часть

### 2.1. Стадия элементов

Я сам появляюсь из магического проявления Херуки причины. В обширнейшем животе Ушниши-Чакравартина, что равен дхармовому пространству, [находится] Херука. Из его сердца [излучаются]:

**e yañ rañ suñ keñ rañ bhrūñ**

После того, как они излучаются:

**e agne maṇḍala yañ karma maṇḍala ra rakta maṇḍala suñ tigna maṇḍala keñ niriti maṇḍala rañ jvala maṇḍala hūñ**

Скажи это вслух.

Это — зарождение строения уровней элементов. Излучаются и собираются семена-слоги элементов. Представляй, что из этого выстраиваются ярусы элементов. Из слога **e** [появляется] трёхугольник дхармодаи, который появляется из совершенной чистоты, пространства. Он поднимается, распространяясь поверхностью, вверх, будучи пространственным и обширным. Посредине угла, корня, что устремляется вниз, [появляется слог] **yañ**. Из него [появляется] мандала ветра [в виде] половинки Луны. Сверху, не повреждая, из слога **ra** [появляется] волнующееся, с сильными волнами, море ракты. Внутри вздымающейся как гора Меру пены появляется в нечистом виде кусок и порция великой шкуры. Сверху из слога **suñ** [появляется] не имеющая середины и краев земля из великой шкуры. Из **keñ** – устанавливаются берега из костей и разнообразные драгоценности. Поверх этого из слога **keñ** [появляются] гора Меру из скелетов, размером в восемьдесят четыре тысячи йоджан, [что находится] в море из крови. Вовне, на западе, [на расстоянии] восемьдесят четыре тысячи йоджан, [находятся] наиболее благородные, [охватывающие] все стороны Солнце, Луна, граха и многочисленные звезды, что окружают [море,] будучи подобными скоплению гирлянд из молний. Поверх этого из слога **rañ** [появляется] пылающая с особенной [силой] мандала огня. Двигается повсеместно и предстает те собственной природой, что полыхает подобно полыханию пламени конца времён.

### 2.2. Зарождение неизмеримого дворца

Затем [следует] зарождение дворца.

**bhrūñ viśva vi śuddhe bhandha jñāna tsakra maṇḍale hūñ cakra garbhe padma dhara abhiñca āḥ**

(Продолжение следует)

## 2. Сжатая визуализация «Сердце драгоценности»<sup>9</sup>

[Осуществляя визуализацию<sup>10</sup>, говори:]

**om svabhāva śuddha sarva dharma svabhāva śuddho haṁ**

<имярек> становится незримым и превращается в пустоту.

В пространстве перед собой из природы пустоты [появляется] огромная и обширная защитная чакра. Посредине [появляются слоги]: **e yaṁ ra suṁ keṁ raṁ bhrūṁ**.

Они, выстраиваясь постепенно снизу, [представляют следующее].

Из слога **e** [появляется] пространство. Из **yaṁ** – ветер. Из **ra** – океан ракты. Из **suṁ** – земля великой поверхности. Из **keṁ** – Меру из костей. Из **raṁ** – полыхающее пламя изначальной мудрости. Посредине [появляется] разноцветный ваджр. Посредине него из слога **bhrūṁ** [появляется] неизмеримый дворец с четырьмя воротами, четырьмя сторонами, обладающий пятью уровнями. Также обладает драгоценными карнизами, раскрытыми сеточками, орнаментом дождя, балконами. Обладает четырьмя воротами вместе с выступами, и четырьмя арками. Поверх окраины, посредине, находится лотос, отмеченный вершиной [лотоса] рага. [Дворец] полностью совершенен во всех качествах.

Вне его находятся: восемь кладбищ, лотосы, гирлянда ваджрного света, круг вулканов. Внутри неизмеримого дворца находятся девять диаграмм дворцов. Посреди [дворца], полностью украшенного восемью лепестками лотоса, [находится] семя великолепия лотоса, символа трёх Колесниц причины, украшенной жемчугом, драгоценностью, навершием амрагарбхи. Сверху находится символ ваджра с тремя, пятью и девятью вершинами, что символизирует три, крия, чарья и йога [тантры]. Сверху всё завершается девятью сиденьями из лотоса, Солнца и Луны, что символизирует маха, ану и ати. Посредине находятся: голодный дух, лев, слон, лучшая лошадь, павлин, гаруда. Поверх них находится сиденье из чакры, что осуществляет отсечение сети омрачений, что отбрасываются в природе чакры бытия. В основных и промежуточных направлениях находятся сиденья из Солнца и Луны для главных [божеств]. Под ними, на лепестках лотосов [, находятся] сиденья пратьекабудд. На воротах и галереях — сиденья защитников местности.

На сиденье, в центре середины совершенства девяти [уровней, появляется символ], отмеченный красным лотосом. Из него [, т.е. слога и лотоса,] излучаются лучи света. [Ими] делаются подношения Благородным и осуществляются цели всех живых существ. Когда [лучи света] полностью собираются обратно, [слог и лотос] становятся совершенным [, трансформируясь].

[Из него появляется] славный Хаягрива с телом красного цвета, тремя ликами, красным, белым и синим, шестью руками. Три руки справа держит отсекающий кинжал, дубину, лезвие. Три левыми руками держит капалу с кровью, гору Меру и аркан из кишок. На макушке — ржёт голова лошади.

Держа кинжал и капалу, его обнимает Ваджраварахи тёмно-синего цвета и с головой свиньи на макушке. Оба, отец и мать, также украшены шелками, костями и драгоценными украшениями, обладают десятью атрибутами славных [божеств], украшены восемью кладбищенскими атрибутами. Обладают переживанием девяти [форм] танца. Пребывают с вытянутой и согнутой ногой посредине полыхающего пламени изначальной мудрости.

На макушке отца и матери Хаягривы — на сиденье из Солнца, Луны и лотоса [появляется] **hrīḥ**. Из него излучается и собирается свет. Когда собирается воедино, из [него проявляется] сущность всех Просветлённых трёх времён, высший главный [гуру] Падмаваджрацал<sup>11</sup>. С тремя ликами, красным, синим и белым, шестью руками. Три правыми держит ваджр, меч и сосуд. Три левыми держит колокольчик, бхандху и жезл-кхвангану. Обладает шелками, украшениями из костей и драгоценностей, украшениями из восьми кладбищенских атрибутов, переживаниями вкуса девяти [позиций] танца. На его бедрах [находится] мать-сестра Мандарава<sup>12</sup>, что держит дамару и капалу. Она совокупляется с ним, будучи украшенной пятью мудрами.

Оба пребывают посредине красного света. Из тайного места и пространства отца и матери, из слогов **hūṁ** и **om** появляются ваджр и лотос, отмеченные слогами **hūṁ** и **om**.

**samayā stvaṁ samayā ho ra ho haṁ raga yami**

Таковыми звуками, [что возникают из] пребывающих в равновесии отца и матери, призываются все Просветлённые и бодхисаттвы. Входят в рот. Расплавляются огнём страсти в сердце. Ниспадают на

9 Здесь [представлена] наиболее сжатая [визуализация] на основании порождения перед собой из визуализации «Драгоценная гирлянда», цикла Гонгду. Когда соберешь сосуд, основание мандалы и пр., то одновременно осуществляя устно важные действия.

10 Соотносись с указанным ранее разделом о самопорождении и пр.

11 Тиб. pad+ma badz+ra rtsal

12 Тиб. man d+hara ba

пространство матери из тайного места отца. Превращается в один лишь неизмеримый дворец, сиденье, семя в виде **hrīḥ**. Излучается из тайного пространства и полностью трансформируется поверх каждого из сидений.

Главное [божество] на восточном из восьми лепестков лотоса — Двешаваджра<sup>13</sup>. Темно-синий, держит ваджр и колокольчик. [С ним находится] Уптадьяти<sup>14</sup>, красного цвета, обнимает его, держа кинжал с ваджром и капалу.

На юге [находится] Манаваджра<sup>15</sup> жёлтого цвета. Держит драгоценность и колокольчик. [С ним находится] Ямакарахани<sup>16</sup> зелёного цвета. Держит, обнимая [супруга], кинжал с драгоценностью и капалу.

На западе [находится] Рагаваджра<sup>17</sup> красного цвета, держит лотос и колокольчик. [С ним находится] Тришнакари<sup>18</sup> голубого цвета. Обнимая [супруга], держит кинжал с лотосом и капалу.

На севере [находится] Иршьяваджра<sup>19</sup> тёмно-зелёного цвета, держит свастику и колокольчик. [С ним находится] жёлтая Чандика<sup>20</sup>, что обнимая, держит свастику, кинжал и капалу.

На юго-востоке [находится] Мохаваджра<sup>21</sup> тёмно-багрового цвета, держит чакру и колокольчик. [С ним находится] Вимохакари<sup>22</sup> белого цвета. Обнимая, держит жезл-кхвангану и капалу с кровью.

На юго-западе [находится] Сукхваваджра<sup>23</sup> светло-жёлтого цвета. Держит аркан из лотоса и колокольчик. [С ним находится] голубая Лама<sup>24</sup>, что обнимая [его,] держит железный крюк и капалу с кровью.

На северо-западе [находится] Сарорухаваджра<sup>25</sup> красного цвета, держит сосуд-вазу и колокольчик. [С ним находится] Мандарава<sup>26</sup> голубого цвета. Обнимая [его,] держит лотос и капалу с кровью.

На северо-востоке [находится] Херукаваджра<sup>27</sup>, тёмно-багрового цвета, держит боевой топор и колокольчик. [С ним находится] Пранапахаринакари<sup>28</sup> зелёного цвета. Обнимая [его,] держит лезвие и капалу с кровью.

Все также обладают тремя глазами, сияющими, гневными и круглыми. Обладают украшениям из шелков, костей и драгоценностей. Сидят, скрестив ноги.

Буддха-тхотренгцал<sup>29</sup>, с тремя ликами, белым, зелёным и красным. В [трёх] правых из шести рук держит чакру, ваджр и булаву. В трёх левых держит сосуд, колокольчик и аркан. Его обнимает Дхатишвари<sup>30</sup> белого цвета, что держит победоносный штандарт и чашку из раковины. Оба, отец и мать, также обладают украшениями из шелков, костей и драгоценностей. Украшены восемью атрибутами славы и кладбищ. Обладают переживанием девяти [образов танца]. Будучи посредине полыхающего пламени изначальной мудрости, пребывают в позиции с вытянутой и согнутой [ногами].

На восточном из восьми лепестков [лотоса] находится Ваджра-тотхренгцал<sup>31</sup>, тёмно-синего цвета, что держит ваджрный молот. Его обнимает [, совокупляясь,] белая Лочана<sup>32</sup>, что держит утпала и шкатулку с нектаром.

Посредине мандалы в восточном направлении [находятся следующие].

На юге [находится] Ратнатотхренгцал<sup>33</sup> жёлтого цвета. Держит драгоценный молот. Его обнимает [совокупляясь] голубая Мамаки<sup>34</sup>, которая держит полыхающую драгоценность и бирюзовую ладанку-гау.

13 Тиб. zhe sdang rdo rje

14 Тиб. bskyed byed ma

15 Тиб. nga rgyal rdo rje

16 Тиб. gshin rje 'joms byed

17 Тиб. 'dod chags rdo rje

18 Тиб. sreg byed ma

19 Тиб. phrag dog rdo rje

20 Тиб. tsan Di ka

21 Тиб. ti mug rdo rje

22 Тиб. rmongs byed ma

23 Тиб. bde ba'i rdo rje

24 Тиб. la ma

25 Тиб. mtsho skyes rdo rje

26 Тиб. maN d+ha ra ba

27 Тиб. khrag 'thung rdo rje

28 Тиб. gsod byed ma

29 Тиб. b+hud+d+ha thod phreng rtsal

30 Тиб. dbyings phyug ma

31 Тиб. badz+ra thod phreng rtsal

32 Тиб. spyen ma

33 Тиб. rat+na thod phreng rtsal

34 Тиб. ma ma ki

На западе [находится] Падматотхренгцал<sup>35</sup> красного цвета, который держит лотосовый молот. Его обнимает [, совокупляясь,] Пандаравасини<sup>36</sup> красного цвета, что держит лотос и лотосовую чашку.

В северном направлении [находится] Карматотхренгцал<sup>37</sup> зелёного цвета, который держит молот с разноцветным ваджром. Его обнимает [, совокупляясь,] Самая-тара<sup>38</sup> зелёного цвета, что держит флажок из белого шёлка и сосуд с серебром.

На юго-востоке [находится] Ваджра-адхимокша<sup>39</sup> белого цвета, что держит дубину. Его обнимает [, совокупляясь,] Вишвадакини<sup>40</sup> тёмно-синего цвета, что держит железный крюк и бхандху.

На юго-западе [находится] Дордженьюгу-цал красно-жёлтого<sup>41</sup> цвета, что держит меч. Его обнимает [, совокупляясь,] Сарвадакини<sup>42</sup> жёлто-зелёного цвета, что держит аркан и бхандху.

На северо-западе [находится] Дордже-щепа-цал<sup>43</sup> бледно-зелёного цвета, что натягивает лук и стрелу. Его обнимает [, совокупляясь,] Самадакини<sup>44</sup> тёмно-синего цвета, что держит железную цепь и бхандху.

На северо-востоке [находится] Гаргьи-вангчху-цал<sup>45</sup> дымчатого цвета, что держит боевой топор. Его обнимает [, совокупляясь,] Лока-даки<sup>46</sup> чёрного цвета, что держит колокольчик и бхандху.

В левых руках все отцы, что не соотносятся с Дордже-щепа, держат колокольчик. Также все обладают украшениями из шелков, костей, и драгоценностей. Сидят, скрестив ноги в ваджрной позе.

Посредине мандалы южного направления Микьо Дордже<sup>47</sup> с тремя ликами, жёлтым, белым и красным. Обладает шестью мудрами со стеной [словов] **am**. В трёх правых из шести рук держит меч, пику, посох с черепом. В трёх левых держит мироздание трёх тысяч [миров], пламя и ветер. Его обнимает [, совокупляясь,] Дейинг<sup>48</sup> красно-жёлтого цвета, что держит дхармодаю и красную раковину. Оба, отец и мать, также обладают украшениями из шелков, костей и драгоценностей. Украшены восемью атрибутами славы и кладбищ. Обладают переживанием девяти [образов танца]. Будучи посредине полыхающего пламени изначальной мудрости, пребывают в позиции с вытянутой и согнутой [ногами].

На восточном из восьми лепестков лотоса [находится] Падмаджунгне<sup>49</sup>, красно-белого цвета, одет в парчовый халат, дхармические одежды, лотосовую шапку и держит ваджр и бхандху. Слева от него [находится, обнимая,] Йеше Цогьял<sup>50</sup> белого цвета, что держит хрустальную ладью, заполненную нектаром.

На юге [находится] Лоден Чхогсе<sup>51</sup> белого цвета, что обладает одеждой и держит барабанчик из черепа и лотосовую чашку. Слева от него [находится, обнимая,] Девеи Налджорма<sup>52</sup> светло-зелёного цвета, что держит золотую ладью, заполненную пищей.

На западе [находится] Ньима Озер<sup>53</sup> жёлто-красного цвета, что немного гневный, и сидит на сиденье из тигра. Держит жезл-кхвантангу и аркан, [составляя мудру] скорпиона. Слева от него [находится, обнимая,] Дагме Лхамо<sup>54</sup> жёлто-бирюзового цвета, что держит ладью, заполненную вином.

На севере [находится] Сенге Драдро<sup>55</sup> тёмно-синего цвета, что держит ваджр и составляет [мудру] скорпиона. Слева от него [находится, обнимая,] Дордже Тхрамен<sup>56</sup> голубого цвета, что держит бирюзовую ладью, заполненную нектаром.

35 Тиб. pad+ma thong phreng rtsal

36 Тиб. gos dkar mo

37 Тиб. karma thod phreng rtsal

38 Тиб. dam tshig sgröl ma

39 Тиб. rdo rje mos pa

40 Тиб. vi shwa DA k+ki

41 Тиб. rdo rje myu gu rtsal

42 Тиб. sarba DA k+ki

43 Тиб. rdo rje bzhad pa rtsal

44 Тиб. sa ma DA k+ki

45 Тиб. gar gyi dbang phyug rtsal

46 Тиб. lo ka DA k+ki

47 Тиб. mi bskyod rdo rje

48 Тиб. bde dbyings dmar

49 Тиб. pad+ma 'byung gnas

50 Тиб. ye shes mtsho rgyal

51 Тиб. blo ldan mchog sred

52 Тиб. bde ba'i rnal 'byor ma

53 Тиб. nyi ma'i 'od zer

54 Тиб. bdag med lha mo

55 Тиб. seng ge sgra sgrogs

56 Тиб. rdo rje phra men

На юго-востоке [находится] Падмасамбхав<sup>57</sup> красно-белого цвета, что обладает атрибутами бхикшу и держит капалу и составляет мудру даяния высшего. Слева от него [находится, обнимаемая,] Гьямцхо Лингги Кхандро<sup>58</sup> голубого цвета, что держит зеркало.

На юго-западе [находится] Падма Гьялпо<sup>59</sup> красного цвета, что обладает одеждами из красного шёлка и держит дамару и зеркало. Слева от него [находится, обнимаемая,] Жива Цхо<sup>60</sup> белого цвета, что держит барабан-чамара.

На северо-западе [находится] Шакья Сенге<sup>61</sup> жёлтого цвета, что обладает атрибутами нирманакаи, [составляет мудру] касания земли и держит чашу для подаяния. Слева от него [находится, обнимаемая,] Шакья Дема<sup>62</sup> белого цвета, что держит хлопок кашика.

На северо-востоке [находится] Дордже Дроло<sup>63</sup> тёмно-пурпурного цвета, обнажённый, украшен костями, держит ваджр и килаю. Слева от него [находится, обнимаемая,] Дудулма<sup>64</sup> тёмно-синего цвета, что держит кинжал и капалу.

Все также находятся посредине сферы собственного света.

Посредине [западного] направления находится Падма Ввангчен<sup>65</sup>, с тремя ликами, белым, красным и тёмно-синим. В трёх правых из шести рук держит чётки, барабанчик, железный крюк. В трёх левых держит стебель лотоса, ладанку-гау и подчиняющий аркан. Его обнимает [, совокупляясь,] Ригджема<sup>66</sup> светло-красного цвета, что держит дамару и капалу, заполненную кровью. Оба, отец и мать, также обладают украшениями из шелков, костей и драгоценностей. Украшены восемью атрибутами славы и кладбищ. Обладают переживанием девяти [образов танца]. Будучи посредине полыхающего пламени изначальной мудрости, пребывают в позиции с вытянутой и согнутой [ногами].

На восточном из восьми лепестков лотоса [находится] Дордже Ньима Тхропа<sup>67</sup> красного цвета, держит чакру и колокольчик. Его обнимает [, совокупляясь,] Легкьема<sup>68</sup> голубого цвета, держит цветок.

На юге [находится] Тхогме Гьялпо<sup>69</sup> тёмно-синего цвета, держит боевой топор и посох с черепом. Его обнимает [, совокупляясь,] Тхрамен Йингчхугма<sup>70</sup> красного цвета, держит гирлянду человеческих голов.

На западе [находится] Вангчен Ньида<sup>71</sup> красного цвета, что держит лезвие и аркан. Его обнимает [, совокупляясь,] Сипа Гьялмо<sup>72</sup> тёмно-синего цвета, держит человеческое сердце.

На севере [находится] Сергьи Ньима<sup>73</sup> тёмно-зелёного цвета, держит свастику и колокольчик. Его обнимает [, совокупляясь,] Ньитхро Вангчен<sup>74</sup> красного цвета, держит железную цепь.

На юго-востоке [находится] Дордже Тхрово<sup>75</sup> белого цвета, держит полыхающий вулкан и посох. Его обнимает [, совокупляясь,] Гаргьи Вангчхугма<sup>76</sup> тёмно-красного цвета, держит чётки для счета.

На юго-западе [находится] Дордже Хумдзе<sup>77</sup> тёмно-пурпурного цвета, держит меч и веревку. Его обнимает [, совокупляясь,] Лекьи Вангчен<sup>78</sup> тёмно-зелёного цвета, держит лезвие.

На северо-западе [находится] Рланг Дева<sup>79</sup> тёмно-жёлтого цвета, держит бхандху и барабан-чамара. Его обнимает [, совокупляясь,] Сипачхаг Джема<sup>80</sup> бледно-зелёного цвета, держит ваджр.

57 Тиб. pad+ma saM b+ha wa

58 Тиб. rgya mtsho gling gi mkha' 'gro

59 Тиб. pad+ma rgyal po

60 Тиб. zhi ba mtsho

61 Тиб. shAkya seng ge

62 Тиб. shAkya d+he ma

63 Тиб. rdo rje gro lod

64 Тиб. bdud 'dul ma mthing nag

65 Тиб. pad+ma dbang chen

66 Тиб. rigs byed ma

67 Тиб. rdo rje nyi ma khros pa

68 Тиб. legs skyes ma

69 Тиб. thogs med rgyal po

70 Тиб. phra men dbyings phyug ma

71 Тиб. dbang chen nyi zla

72 Тиб. srid pa'i rgyal mo

73 Тиб. gser gyi nyi ma

74 Тиб. nyi khros dbang chen

75 Тиб. rdo rje khro bo

76 Тиб. gar gyi dbang phyug ma

77 Тиб. rdo rje hUM mdzad

78 Тиб. las kyi dbang chen

79 Тиб. ro lang bde ba

80 Тиб. srid pa chags byed ma

На северо-востоке [находится] Дордже Тхоггё<sup>81</sup> тёмно-синего цвета, держит лук и стрелу. Его обнимает [, совокупляясь,] Джунгвангаи Дагмо<sup>82</sup> дымчатого цвета, держит лодку с краской.

Все матери в левой руке держат капалу. Также все украшены шелками, костями и драгоценностями. Обладают позицией устранения [или танца]. И отмечены узлом [волос], формирующих [или охватывающих] ваджр.

Посредине мандалы в северном направлении находится видьядхара Тхёпацал<sup>83</sup>, с тремя ликами, зелёным, белым и красным. В трёх правых из шести рук держит ваджр, чакру и меч. В трёх левых держит колокольчик, аркан и килаю. Его обнимает [свокупляясь] Ньида Тхотхренгма<sup>84</sup> красного цвета, держит гирлянду из черепов и ладанку-гау Солнца и Луны. Оба, отец и мать, также обладают украшениями из шелков, костей и драгоценностей. Украшены восемью атрибутами славы и кладбищ. Обладают переживанием девяти [образов танца]. Будучи посредине полыхающего пламени изначальной мудрости, пребывают в позиции с вытянутой и согнутой [ногами].

На восточном из восьми лепестков [лотоса находится] видьядхара спонтанного достижения<sup>85</sup> белого цвета, справа держит стебель арура. Его обнимает [, совокупляясь,] Ченчигма<sup>86</sup> бледно-красного цвета, держит связку цветов.

На юге [находится] видьядхара Махамудры<sup>87</sup> жёлтого цвета, справа держит жезл-кхватангу. Его обнимает [, совокупляясь,] Гьедема<sup>88</sup> голубого цвета, держит великое благовоние [из великого мяса].

На западе [находится] видьядхара долголетия<sup>89</sup> красного цвета, справа держит сосуд. Его обнимает [, совокупляясь,] Вангьялмо<sup>90</sup> зелёного цвета, держит масляный светильник.

На севере [находится] видьядхара, держащий ведение<sup>91</sup> зелёного цвета, справа держит дамару. Его обнимает [, совокупляясь,] Ролангма<sup>92</sup> чёрного цвета, держит ароматную воду.

На юго-востоке — ачарья, могущественный в самых<sup>93</sup> тёмно-пурпурного цвета, держит ваджр. Его обнимает [, совокупляясь,] Дамцхиг Дагмо<sup>94</sup> голубого цвета, держит пищу.

На юго-западе — ачарья текстов и устных наставлений<sup>95</sup> бледно-красного цвета, держит том. Его обнимает [, совокупляясь,] Кулдже<sup>96</sup> зелёного цвета, держит гхандху.

На северо-западе — ачарья мудрости и тантр<sup>97</sup> жёлто-зелёного цвета. Держит драгоценность. Его обнимает [, совокупляясь,] Кьеджема<sup>98</sup> белого цвета, держит хрустальный сосуд.

На северо-востоке — ачарья, восстанавливающий повреждённое,<sup>99</sup> тёмно-синего цвета, держит разноцветный ваджр. Его обнимает [, совокупляясь,] Цхеринг Гьялмо<sup>100</sup> красного цвета, держит победоносный штандарт из кожи [человека].

Все отцы также в левой руке держат капалу. Матери в левой руке держат колокольчик. Также все украшены шелками, костями, драгоценностями. Поднимаются в позиции [танца].

Посредине мандалы в юго-восточном промежуточном [направлении находится] Дог Марметхренг<sup>101</sup> с тремя ликами, красным, зелёным и белым. В трёх правых из шести рук держит ваджр, молоток и пламя. В трёх левых держит капалу с кровью, скорпиона и гниющий труп. Его обнимает [, совокупляясь,] Сипа

81 Тиб. rdo rje thog rgod

82 Тиб. 'byung ba lnga'i bdag mo

83 Тиб. rig 'dzin thod pa rtsal

84 Тиб. nyi zla thod phreng ma

85 Тиб. lhun grub rig 'dzin

86 Тиб. spyang gcig ma

87 Тиб. phyag chen rig 'dzin

88 Тиб. dgyes sde ma

89 Тиб. tshe dbang rig 'dzin

90 Тиб. dbang rgyal mo

91 Тиб. rig pa 'dzin pa'i rigs 'dzin

92 Тиб. ro lang ma

93 Тиб. dam tshig dbang gi slob dpon

94 Тиб. dam tshig bdag mo

95 Тиб. man ngag lung gi slob dpon

96 Тиб. bskul byed ma

97 Тиб. shes rab rgyud gyi slob dpon

98 Тиб. bskyed byed ma

99 Тиб. nyams chags bskang ba'i slob dpon

100 Тиб. tshe 'dzin rgyal mo

101 Тиб. mdog dmar me phreng

Дагмо<sup>102</sup> тёмно-красного цвета, держит молот и капалу с кровью. Оба, отец и мать, также обладают украшениями из шелков, костей и драгоценностей. Украшены восемью атрибутами славы и кладбищ. Обладают переживанием девяти [образов танца]. Будучи посредине полыхающего пламени изначальной мудрости, пребывают в позиции с вытянутой и согнутой [ногами].

На восточном из восьми лепестков - Ямараца<sup>103</sup> черного цвета, одетый в халат из тигра, держит посох и булаву. Его обнимает [, совокупляясь,] Заджема<sup>104</sup> чёрного цвета, держит чакру и ладью с краской.

На юге — Кёдже Дрангкар<sup>105</sup> чёрного цвета, держит доску и боевой топор. Его обнимает [, совокупляясь,] Ремати<sup>106</sup> тёмно-синего цвета, держит доску и сумку с болезнями.

На западе — Синпо Логтхренг<sup>107</sup> тёмно-зелёного цвета, держит рад и молнию. Его обнимает [, совокупляясь,] Тхрагмигма<sup>108</sup> тёмно-красного цвета, держит килаю с кровью и чашку с кровью.

На севере — якша Мебал<sup>109</sup> тёмно-красного цвета, держит меч и драгоценность. Его обнимает [, совокупляясь,] Монмо<sup>110</sup> тёмно-зелёного цвета, держит меч и чертополох.

На юго-востоке - Задю<sup>111</sup> дымчатого цвета, держит лук со стрелой и аркан. Его обнимает [, совокупляясь,] Чамчигма<sup>112</sup> красного цвета, держит сумку с болезнями и лезвие.

На юго-западе - Лудю<sup>113</sup> тёмно-жёлтого цвета, держит аркан из змеи и крокодила. Его обнимает [, совокупляясь,] Тхоги Буюгма<sup>114</sup> красного цвета, держит молнию и черепаху.

На северо-западе - Махадева<sup>115</sup> красного цвета, держит аркан ветра и железный крюк. Его обнимает [, совокупляясь,] Умадева<sup>116</sup> красного цвета, держит зеркало и корзину сокровищницы.

На северо-востоке - Махакала<sup>117</sup> тёмно-синего цвета, держит медный кинжал и железную килаю. Его обнимает [, совокупляясь,] Дунг Кьонгма<sup>118</sup> чёрного цвета, держит меч и сумку из мангуста.

Все также обладают украшениями ужасающих гнева и ярости.

Посреди мандалы юго-западного промежуточного [направления находится] Сангье Паво<sup>119</sup> с тремя ликами, синим, белым и красным. В трёх прахх из шести рук держит чакру, Луну и пламя. В трёх левых держит плуг, Солнце и аркан ветра. Его обнимает [свокупляясь] Сангье Памо<sup>120</sup> белого цвета. Держит чакру и капалу. Оба, отец и мать, также обладают украшениями из шелков, костей и драгоценностей. Украшены восемью атрибутами славы и кладбищ. Обладают переживанием девяти [образов танца]. Будучи посредине полыхающего пламени изначальной мудрости, пребывают в позиции с вытянутой и согнутой [ногами].

На восточном из восьми лепестков — Дордже Паво<sup>121</sup> голубого цвета, держит ваджр. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже Памо<sup>122</sup> голубого цвета, держит дамару.

На юге — Ринчхен Паво<sup>123</sup> жёлтого цвета, держит драгоценность. Его обнимает [, совокупляясь,] Ринчхен Памо<sup>124</sup> жёлтого цвета, держит кисточку драгоценностей.

На западе — Падма Паво<sup>125</sup> красного цвета, держит лотос. Его обнимает [, совокупляясь,] Падма

---

102 Тиб. srid pa'i bdag mo

103 Тиб. ya ma ra tsa

104 Тиб. za byed ma

105 Тиб. rkos tje drang

106 Тиб. re ma ti

107 Тиб. srin po glog phreng

108 Тиб. khrag mig ma

109 Тиб. yak+Sha me dbal

110 Тиб. mon mo nag mo

111 Тиб. gza' bdud

112 Тиб. lcam cig ma

113 Тиб. klu bdud

114 Тиб. thog gi bu yug ma

115 Тиб. ma ha de ba

116 Тиб. u ma d+he wa

117 Тиб. ma hA ka la

118 Тиб. dung skyong ma

119 Тиб. sangs rgyas dpa' bo

120 Тиб. sangs rgyas dpa' mo

121 Тиб. rdo rje dpa' bo

122 Тиб. rdo rje dpa' mo

123 Тиб. rin chen dpa' bo

124 Тиб. rin chen dpa' mo

125 Тиб. pad+ma dpa' bo

Памо<sup>126</sup> красного цвета, держит стебель лотоса.

На севере — Лекьи Паво<sup>127</sup> зелёного цвета, держит свастику. Его обнимает [, совокупляясь,] Лекьи

Памо<sup>128</sup> бледно-зелёного цвета, держит меч.

Все отцы слева держат колокольчик. Матери слева держат капалу с кровью.

На юго-востоке — Дзингинг Гугдже<sup>129</sup> голубого цвета, держит железный крюк. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже Гингмо<sup>130</sup> голубого цвета, держит ваджр.

На юго-западе - Дролгинг<sup>131</sup> тёмно-жёлтого цвета, держит меч. Его обнимает [, совокупляясь,] Ринчхен Гингмо<sup>132</sup> жёлтого цвета, держит драгоценность.

На северо-западе — Тоб Гинг<sup>133</sup> тёмно-красного цвета, держит капалу и сердце. Его обнимает [, совокупляясь,] Палма Гингмо<sup>134</sup> красного цвета, держит лотос.

На северо-востоке — Гьюр Ринг<sup>135</sup> тёмно-зелёного цвета, держит аркан из кишок. Его обнимает [, совокупляясь,] Лекьи Гингмо<sup>136</sup> зелёного цвета, держит свастику.

Отцы также слева держат капалу с кровью. Матери слева держат колокольчик. Боги направлений украшены шелками, костями и драгоценностями.

Все боги промежуточных направлений обладают формами гневных скелетов и украшены змеями и кожей человека.

Посредине мандалы в северо-западном промежуточном [направлении находится] славный Хаягрива<sup>137</sup> с тремя ликами, красным, зелёным и белым. В трёх правых из шести рук держит жезл-кхвангану, ваджр и аркан из змеи. В трёх левых держит капалу с кровью. Колокольчик и железную цепь. Его обнимает [, совокупляясь,] Экаджати<sup>138</sup> тёмно-пурпурного цвета, держит трезубец и капалу с кровью. В верхней части головы отца [всё] отмечено тремя головами лошади с цветами, что соответствуют ликам. Оба, отец и мать, также обладают украшениями из шелков, костей и драгоценностей. Украшены восемью атрибутами славы и кладбищ. Обладают переживанием девяти [образов танца]. Будучи посредине полыхающего пламени изначальной мудрости, пребывают в позиции [танца с расставленными ногами].

На восточном из восьми лепестков [находится] Йеше Зилнон<sup>139</sup> белого цвета, держит чакру и ваджр. Его обнимает [, совокупляясь,] Мипхамма<sup>140</sup> красного цвета, держит отсекающий нож.

На юге — Лекьи Зилнон<sup>141</sup> тёмно-жёлтого цвета, держит посох и боевой топор. Его обнимает [, совокупляясь,] Тхроньерма<sup>142</sup> голубого цвета, держит утпала.

На западе — Мамо Зилнон<sup>143</sup> тёмно-красного цвета, держит железную цепь и маленький барабанчик. Его обнимает [, совокупляясь,] Ченчигма<sup>144</sup> зелёного цвета, держит железную цепь.

На севере — Джакхьунг Зилнон<sup>145</sup> тёмно-зелёного цвета, держит орла-гаруду и змею. Его обнимает [, совокупляясь,] Цаджибма<sup>146</sup> красного цвета, держит железную килаю.

На юго-востоке — Пхогью Зилнон<sup>147</sup> тёмно-пурпурного цвета, держит посох с трупом и аркан из кишок. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже Ледже<sup>148</sup> белого цвета, держит молот.

126 Тиб. pad+ma dpa' mo

127 Тиб. las kyi dpa' bo

128 Тиб. las kyi dpa' mo

129 Тиб. 'dzin ging 'gugs byed

130 Тиб. rdo rje ging mo

131 Тиб. sgrol ging

132 Тиб. rin chen ging mo

133 Тиб. stobs ging

134 Тиб. pad+ma ging mo

135 Тиб. rgyug ging

136 Тиб. las kyi ging mo

137 Тиб. dpal chen rta mgrin

138 Тиб. e ka tsa ti

139 Тиб. ye shes zil gnon

140 Тиб. mi pham ma

141 Тиб. las kyi zil gon

142 Тиб. khro gnyer ma

143 Тиб. ma mo zil gnon

144 Тиб. sryan cig ma

145 Тиб. bya khyung zil gnon

146 Тиб. rtsa 'jibs ma

147 Тиб. pho rgyud zil gnon

148 Тиб. rdo rje las byed

На юго-западе — Могыю Зилнон<sup>149</sup> тёмно-синего цвета, держит лук и стрелу. Его обнимает [совокупляясь] Шиндже Ледже<sup>150</sup> жёлтого цвета, держит ладью из цветочной ладьи.

На северо-западе — Лунам Дулдже<sup>151</sup> красного цвета, держит боевой топор и молоток. Его обнимает [, совокупляясь,] Лумо Ледже<sup>152</sup> зелёно-жёлтого цвета, держит аркан из змеи.

На северо-востоке — якша Дулдже<sup>153</sup> зеленовато-голубого цвета, держит дубину и пламя. Его обнимает [, совокупляясь,] якшини Леджема<sup>154</sup> тёмно-пурпурного цвета, держит меч.

Матери в левой руке держат капалу с кровью. Также все гневные и яростные, пребывают посредине полыхающего пламени изначальной мудрости.

Посредине мандалы в северо-восточном промежуточном [направлении находится] Ваджрапани<sup>155</sup> с тремя ликами, синим, белым и красным. В трёх правых из шести рук держит — ваджр, отсекающий кинжал, аркан из змеи. В трёх левых держит колокольчик капалу с кровью, лотос. Его обнимает [, совокупляясь,] Юм Сангйинг<sup>156</sup> красного цвета. Держит жезл-кхватуангу и бхандху с красным. Оба, отец и мать, также обладают украшениями из шелков, костей и драгоценностей. Украшены восемью атрибутами славы и кладбищ. Обладают переживанием девяти [образов танца]. Будучи посредине полыхающего пламени изначальной мудрости, пребывают в позиции [танца с расставленными ногами].

На восточном из восьми лепестков [находится] Виджая<sup>157</sup> белого цвета, держит чакру и дубину. Его обнимает [, совокупляясь,] Даньемма<sup>158</sup> бледно-зелёного цвета, держит ваджр.

На юге - Яма<sup>159</sup> тёмно-синего цвета, держит дубину и боевой топор. Его обнимает [, совокупляясь,] Дуртхро Дагмо<sup>160</sup> бледно-жёлтого цвета, держит меч.

На западе - Хаягрива<sup>161</sup> красного цвета, держит лезвие и аркан. Его обнимает [совокупляясь] Дордже Туммо<sup>162</sup> зелёного цвета, держит дубину.

На севере - Амритакундали<sup>163</sup> зелёного цвета, держит свастику и колокольчик. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже Лунгджинма<sup>164</sup> бледно-зелёного цвета, держит барабан-чамару.

На юго-востоке - Ниладанда<sup>165</sup> голубого цвета, держит дубину и огненный очаг. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже<sup>166</sup> жёлтого цвета, держит меч.

На юго-западе - Ачала<sup>167</sup> тёмно-зелёного цвета, держит меч и аркан. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже Тункхунгма<sup>168</sup> красного цвета, держит молот.

На северо-западе - Такираджа<sup>169</sup> бледно-красного цвета, держит шёлковый флажок и барабан-чамару. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже Ньемма<sup>170</sup> зелёного цвета, держит сосуд.

На северо-востоке - Трайлокья-виджая<sup>171</sup> тёмно-синего цвета, держит отсекающий кинжал и аркан из змеи. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже Кулджема<sup>172</sup> бледно-жёлтого цвета, держит трезубец.

Спереди - Хумкара<sup>173</sup> светло-синего цвета, держит молот и аркан. Его обнимает [, совокупляясь,]

---

149 Тиб. mo rgyud zil gnong

150 Тиб. gshin rje las byed

151 Тиб. klu mams 'dul byed

152 Тиб. klu mo las byed

153 Тиб. gnod sbyin 'dul byed

154 Тиб. gnod sbyin las byed ma

155 Тиб. lag na rdo rje

156 Тиб. gsang dbyings dmar mo

157 Тиб. nam par rgyal ba

158 Тиб. mda' snyem ma

159 Тиб. gshin rje gshed

160 Тиб. dur khrod bdag mo

161 Тиб. rta mgrin

162 Тиб. rdo rje gtum mo

163 Тиб. bdud rtsi 'khyil pa

164 Тиб. rdo rje rlung 'byin ma

165 Тиб. dbyug sngon can

166 Тиб. rdo rje ser mo

167 Тиб. mi g.yo ba

168 Тиб. rdo rje gtun khung ma

169 Тиб. 'dod rgyal

170 Тиб. rdo rje snyems ma

171 Тиб. khams gsum nam rgyal

172 Тиб. rdo rje bskul byed ma

173 Тиб. hUM ka ra

Дордже Драджинма<sup>174</sup> белого цвета, держит чакру.

Позади - Махабала<sup>175</sup> дымчатого цвета, держит молот и пестик. Его обнимает [, совокупляясь,] Дордже Соджема<sup>176</sup> жёлтого цвета, держит боевой топор. Они совершенны восемью атрибутами гневных. Матери слева держат капалу с кровью. Также все находятся в позиции [танца] посередине клубящегося собственного света.

В восточных воротах находится Ваясамукха<sup>177</sup>, белого цвета. Держит железный крюк.

В южных [находится] Пасамукха<sup>178</sup>, жёлтого цвета, держит аркан.

В западных [находится] Куккурамукха<sup>179</sup>, красного цвета, держит железную цепь.

В северных [находится] Угдонгма<sup>180</sup> зелёного цвета, держит колокольчик.

В юго-восточных [находится] Тенджема<sup>181</sup> белого и жёлтого цветов, в половинах тела, держит ваджр и отсекающий кинжал.

В юго-западных [находится] Пхоньяма<sup>182</sup> красного и жёлтого цветов, держит драгоценность и отсекающий кинжал.

В северо-западных [находится] Чхева<sup>183</sup> красного и зелёного цветов, держит лотос и отсекающий кинжал.

В северо-восточных [находится] Джомджема<sup>184</sup> зелёного и белого цветов, держит свастику и отсекающий кинжал.

Все слева держат капалу с кровью и стоят с согнутой правой ногой и вытянутой левой.

В коридоре наверху на востоке [находятся] Паво Тхёйуг<sup>185</sup> белого цвета, Памо Рабтумма<sup>186</sup> красного цвета, Паво Кенгрю Чхенпо<sup>187</sup> тёмно-синего цвета, Памо Тум Мигма<sup>188</sup> жёлтого цвета, Паво кенгрю Тумпро<sup>189</sup> зелёного цвета, Памо Оденма<sup>190</sup> красного и жёлтого цветов. Отцы справа держат ваджр, матери держат дамару.

Снизу на востоке Паво Чхециг<sup>191</sup> белого цвета, Памо Шачхенма<sup>192</sup> красного цвета, Паво Сурабхери<sup>193</sup> голубого цвета, Памо Тенма<sup>194</sup> жёлтого цвета, Паво Амитабха<sup>195</sup> зеленого цвета, Памо Митхунгма<sup>196</sup> красный и жёлтый. Отцы там — справа держат драгоценность. Матери справа держат меч.

Сверху на юге Паво Оден<sup>197</sup> белого цвета, Памо Лангкеи Вангчхугма<sup>198</sup> красного цвета, Паво Дордже Кучхог<sup>199</sup> тёмно-синего цвета, Памо Шингдрибма<sup>200</sup> жёлтого цвета, Паво Дордже Жонну<sup>201</sup> зелёного цвета, Памо Сасунгма<sup>202</sup> красного и жёлтого цветов. Отцы справа держит чётки для счета. Матери держат дамару.

---

174 Тиб. rdo rje sgra 'byin ma

175 Тиб. stobs po che

176 Тиб. rdo rje gsod byed ma

177 Тиб. khwa gdong ma

178 Тиб. phag gdong ma

179 Тиб. khyi gdong ma

180 Тиб. 'ug gdong ma

181 Тиб. rten byed ma

182 Тиб. pho nya ma

183 Тиб. mche ba

184 Тиб. 'joms byed ma

185 Тиб. dpa' bo thod dbyug

186 Тиб. dpa' mo rab gtum ma

187 Тиб. dpa' bo keng rus chen po

188 Тиб. dpa' mo gtum mig ma

189 Тиб. dpa' bo keng rus gtum po

190 Тиб. dpa' mo 'od ldan ma

191 Тиб. dpa' bo mche gtsigs

192 Тиб. dpa' mo sna chen ma

193 Тиб. dpa' bo su ra b+he ri

194 Тиб. dpa' mo rten ma

195 Тиб. dpa' bo 'od dpag med

196 Тиб. dpa' mo mi thung ma

197 Тиб. dpa' bo 'od ldan

198 Тиб. dpa' mo lang ka'i dbang phyug ma

199 Тиб. dpa' bo rdo rje sku mchog

200 Тиб. dpa' mo shing grib ma

201 Тиб. dpa' bo rdo rje gzhon nu

202 Тиб. dpa' mo sa srungs ma

Снизу на юге Паво Дордже Ралпа<sup>203</sup> белого цвета, Памо Очхенма<sup>204</sup> красного цвета, Паво Рабту Гава<sup>205</sup> голубого цвета, Памо Лунгшугма<sup>206</sup> жёлтого цвета, Паво Хумдзе<sup>207</sup> зелёного цвета, Памо Чхангтхунгма<sup>208</sup> красного и жёлтого цветов. Герои справа держат дубинку. Героини справа держат железный крюк.

Сверху на западе - Паво Рабзанг<sup>209</sup> белого цвета, Памо Цугпхюма<sup>210</sup> красного цвета, Паво Тобзанг<sup>211</sup> тёмно-синего цвета, Памо Рабзангма<sup>212</sup> жёлтого цвета, Паво Джигдже<sup>213</sup> зелёного цвета, ПамоТанама<sup>214</sup> красного и жёлтого цветов. Отцы справа держат лотос. Матери справа держат дамару.

Снизу на западе - Паво Ченмигзанг<sup>215</sup> белого цвета, Памо Кхвдонгма<sup>216</sup> красного цвета, Паво Тобчхен<sup>217</sup> белого цвета, Памо Кхорло Шунчхенма<sup>218</sup> жёлтого цвета, Паво Ринчхен Дордже<sup>219</sup> зелёного цвета, Памо Дунгкьонгма<sup>220</sup> красного и жёлтого цветов. Отцы справа держат молот. Матери справа держат венец из шёлка.

Сверху на севере - Паво Тадрин Гьялпо<sup>221</sup> белого цвета, Памо Лангнама<sup>222</sup> красного цвета, Паво Намкхаи Ньингпо<sup>223</sup> тёмно-синего цвета, Памо Кхорло Гочхама<sup>224</sup> жёлтого цвета, Паво Палден Херука<sup>225</sup> зелёного цвета, Памо Рабпама<sup>226</sup> красного и жёлтого цветов. Отцы справа держат свастику. Матери справа держат жезл-кхвтангу.

Снизу на севере - Паво Падма Гарванг<sup>227</sup> белого цвета, Памо Тобчхенма<sup>228</sup> красного цвета, Паво Нампар Нангдзе<sup>229</sup> голубого цвета, Памо Кхорло Гьурма<sup>230</sup> жёлтого цвета, Паво Семпа<sup>231</sup> зелёного цвета, Памо Цондрума<sup>232</sup> красного и жёлтого цвета. Отцы справа держат свастику. Матери справа держат дамару.

Отцы слева держат капалу с кровью. Украшены атрибутами гневных. Матери слева держат колокольчик. Украшены шелками и костями. Также все обладают украшениями из шелков и драгоценностей. Ртами творят ваджрные песни и танцуют.

Извне вокруг они окружены скоплением океана [существ, что] обладают обетами, таких как семьдесят пять славных защитников и пр. Из слога **om̐** в верхней части головы всех этих собраний божеств [появляется] белая чакра, отмеченная слогом **om̐**. В шее из слога **āḥ** [появляется] лотос, отмеченный слогом **āḥ**. В сердце из слога **hūm̐** [появляется] голубой ваджр, отмеченный слогом **hūm̐**. Поверх диска Солнца, в середине ваджра [появляется] отметка из слога **hrīḥ**. Из слога-семени, [который находится] в сердце, излучаются лучи света и призывается собрание джнянаваттв. Самаясаттвы растворяются в мандале.<sup>233</sup>

203 Тиб. dpa' bo rdo rje ral pa

204 Тиб. dpa' mo 'od chen ma

205 Тиб. dpa' bo rab tu dga' ba

206 Тиб. dpa' mo rlung shugs ma

207 Тиб. dpa' bo hUM mdzad

208 Тиб. dpa' mo chang 'thung ma

209 Тиб. dpa' bo rab bzang

210 Тиб. dpa' mo gtsug phud ma

211 Тиб. dpa' bo stobs bzang

212 Тиб. dpa' mo rab bzang ma

213 Тиб. dpa' bo 'jigs byed

214 Тиб. dpa' mo rta sna ma

215 Тиб. dpa' bo spyang mig bzang

216 Тиб. dpa' mo khwa gdong ma

217 Тиб. dpa' bo stobs chen

218 Тиб. dpa' mo 'khor lo shugs chen ma

219 Тиб. dpa' bo rin chen rdo rje

220 Тиб. dpa' mo dung skyong ma

221 Тиб. dpa' bo rta mgrin rgyal po

222 Тиб. dpa' mo glang sna ma

223 Тиб. dpa' bo nam mkha'i snying po

224 Тиб. dpa' mo 'khor lo go cha ma

225 Тиб. dpa' bo dpal ldan he ru ka

226 Тиб. dpa' mo rab dpa' ma

227 Тиб. dpa' bo pad+ma gar dbang

228 Тиб. dpa' mo stobs chen ma

229 Тиб. dpa' po rnam par snang mdzad

230 Тиб. dpa' mo 'khor los sgyur ma

231 Тиб. dpa' bo sems dpa'

232 Тиб. dpa' mo brtson 'grus ma

233 Если есть промежуток для восстановления и раскаяния, то следует понимать в соответствии со стадией зарождения мирных и гневных божеств, дополнительно в соответствии с визуализацией с призыванием и пр., или же в соответствии с любыми текстами.

Перевёл лама Тулку Дондруб Дордже.

### 3. Руководство «Открытие сокровитого» Благое, что устанавливается в начале

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Для йогоинов, что действуют на пути преданности собранию гуру, дева и дакини, и желающих достичь непревзойдённого просветления за одну жизнь и в одном теле, очень важно обладать руководством, гвоздями устных наставлений. Поэтому здесь показывается разъяснение последовательности из руководства. В нём есть четыре раздела: руководство по посвящению, что формирует созревание; руководство по наставлениям, формирующим освобождение; руководство из отдельного общего разъяснения; руководство сути этого текста как частное [разъяснение].

#### 1. Руководство по посвящению

Первый раздел. В руководстве по посвящению, формирующему созревание, есть четыре [пункта]: руководство по внешнему [посвящению] с прикрасами, осуществлению посвящения на основании мандалы с разноцветным песком; руководство по внутреннему [посвящению] без прикрас, осуществлению посвящения на основании мандалы тела; руководство по тайному [посвящению] с особенным отсутствием прикрас, осуществлению посвящения на основании мандалы ума; руководство по [посвящению] таковости с совершенно полным отсутствием прикрас, осуществлению посвящения на основании мандалы пространства [дхармадхаты], собственной природы.

##### 1.1. Внешнее посвящение

Первое там [таково]. Ключевое значение всех учений непревзойдённой ваджрной колесницы объединяется в два: посвящение, что формирует созревание, и наставления, что формируют освобождение.

Коли не обладаешь особенными внешними и внутренними ритуальными процедурами в отношении первого здесь осуществлении посвящения, то будешь путешествовать в бесцельности, притязаниях и интерпретациях. Поэтому следует обладать этой ритуальной процедурой.

Здесь также [показывается] внутреннее [содержимое] всех посвящений, что выстраивается пятью посвящениями осознания, посвящением бесконечных учениях ваджрного царя, тайным посвящением, посвящением мудрости и изначальной мудрости, драгоценностью посвящения слова.

Затем, в соответствии с последовательностью, осуществляется посвящение. И также, в начале любых таких посвящений важно, чтобы ваджрачарья обладал возможностью даровать посвящение. Это, в качестве примера, подобно тому, что если нет сладости для себя во вкусе жженого сахара, то для других он также невозможен в качестве сладкого. [Должно] самому обладать благословением и возможностями. Поскольку обнаружил созревание тела, речи и ума, то не должна пресекаться линия передачи последовательно начинающаяся с Самантабхадры, Ваджрадхары, Победоносного Амитабхи и пр. и вплоть до коренного гуру. И не должно быть ошибок в отношении учений благословения. Гуру, ваджрачарья, у коего определенно не исчезает река посвящений, должен обладать характеристиками. [Должен] получить, в лучшем случае, полностью завершить все посвящения, что в лучшем случае предстают как девять, в среднем пять, в обычном случае три. Этот гуру также должен действовать, обладая тремя удовлетворениями. [Начиная] с гуру и до себя надо не погружаться в устранение сердечных обязательств [, то есть в отказ от них]. Должен также благостно анализировать стадии ритуалов и литургических процедур. Когда не отворачивается, понимая временные [проблемы], усердствует в очищении и тренировке, не ошибаясь в отношении сути окончательного уровня. Завершив литургические процедуры, [должен] в соответствии с присутствующим в соответствии с отдельными текстами ритуалов, являть совершенное привыкание ко [всему] вместе с последовательностью действий мандалы.

Кто-то говорит: «Входит в постижение [или служение] в посвящении посредством практик в сокровищнице или обретя предсказание божества, девата». И хотя присутствуют [такие высказывания,] это является особенной личностью или обладающей сутью. Некоторые, в силу тупости, соперничают с этим. Накапливают действия авичи, творя фальсификации [то есть искажения или претензии] в отношении учения. Также в этой жизни у всех, ачарьи и учеников, появятся неудачи из-за этого вместе с плохими предзнаменованиями. Важно не погружаться в ошибки взаимосвязи объекта и субъекта.

Тем не менее, поддерживаешься ли ты божеством, девата, получил ли предсказания или

присутствует ли посвящение и молитвы-благопожелания к терма, но если ученик как объект, [будущего обладания] посвящением не обладает определенной верой без сомнений к такому потоку [или тантре], то даже испрашивая из-за желания [получить] посвящение, устранил обеты, если получая с сомнениями [сделает] линию передачи как отсутствующую.

(Продолжение следует)

#### 4. Ритуал исправления Начитывание литургической процедуры, что сжигает омрачения

Склоняюсь перед собранием гуру, дева и дакини!

[Таковы] памятки о начитывании литургической процедуры ритуала исправления «Сожжение омрачений». [Осуществи направление к] Прибежищу и [зарождение] настроя [на основе] текста деяний «Мелодичные звуки Брахмы».

**om namo hūm...**

[Говори,] начиная с указанного. [Поднеси] золотой напиток, торма помехам. [Составь] защитную чакру, царский список [со столбиками], внутреннюю границу, тайный шатёр, субстанции подношений, мандалу, ежедневные подношения, лекарство, ракту и торма. [Сделай] три вида самадхи, выстрой последовательность элементов, зароди неизмеримый дворец и божество.

[Сделав так, осуществляй] зарождение перед собой [в соответствии с] последовательностью<sup>234</sup> визуализации.

**Из меня, магического проявления Херуки причины...**

[Говори,] начиная с указанного и исполняй всё вплоть до танцев и получения ваджрной песни из лика.

**Падма Ваджрацал<sup>235</sup>, что сжигает омрачения из-за раскаяния и сожаления...**

[Говори,] начиная с указанного и вплоть до: «все также обладают частями Гневных и ракшасов...». Из визуализации [говори] начиная с:

**Собрание божеств, что визуализируется подобным образом...**

и вплоть до:

**Побуждаю поток сердечных обязательств, устанавливая слоги-семена в трёх местах.**

Затем призывай [на основании] текста активности.

**hūm hrīḥ**

**Сукхавати в западном направлении...**

[Говори,] начиная с указанного. Исполни молитву о пребывании, простирая, дарование подношений, [поднеси] лекарство, ракту и торма<sup>236</sup>, исполняй, завершая гимном. Побуждай рецитацией<sup>237</sup>, [исполняй] сущность рецитации и исполняй активности. После этого [действуй на основании текста] дополнения с простирающими.

Говори, начиная с:

**Как чудесно! Все Просветлённые, что [предстают как] реальные...**

И вплоть до дарования подношений.

Затем, осуществляя сожжение омрачений, [говори,] начиная с:

**Я сам, пребываю как обычный...**

Осуществляй это обычным образом.

Сказано: «Связывай с обширными или краткими разделами всё, что появляется из других текстов». Поэтому обширным образом [действуй в соответствии с] тантрой чистого раскаяния<sup>238</sup>, средним [образом в соответствии с тем,] что появляется из раскаяния в сфере [воззрения]<sup>239</sup> или структуры практики<sup>240</sup>. Если сжатым образом, то осуществи три раза, семь раз, двадцать один и пр., в [соответствии с текстом] малого раскаяния мирных и гневных [божеств]<sup>241</sup>. В завершении на основании [текста] об основе простираения<sup>242</sup> осуществи [молитвы] вместе с молитвой-благопожеланием, говоря:

**hoḥ**

**Прошу подумать [обо мне]!..**

Затем [осуществляй всё], начиная с установки подношений в соответствии с текстом активности и вплоть до благословения с:

**om āḥ hūm ha ho hrīḥ**

234 Если делаешь сперва обширным образом, визуализируй отдельно. В наиболее сжатой форме [действуй] в соответствии с «Прекрасной гирляндой из цветов».

235 Тиб. pad+ma badz+ra rtsal

236 [Делай] визуализацию отдельно, [если осуществляешь] обширным образом с **khahi** для лекарства, ракты и торма.

237 В соответствии с визуализацией, что делается отдельно, обширным образом.

238 Тиб. dri med bshags rgyud

239 Тиб. klong bshags

240 Тиб. sgrub khog

241 Тиб. zhi khro bshags chung

242 Тиб. phyag 'tshal zhabs

Затем [на основе текста] о сожжении омрачений<sup>243</sup>, говори, начиная с:

**hūm hrīḥ**

**В этих трёх тысячах [миров] и всех других...**

И осуществи обычным способом исполнение посредством лекарства, ракты, торма и масляного светильника.

Затем на основе текста об активностях поднеси ганачакру.

Говори, начиная с:

**hūm hrīḥ**

**Это великое подношение непревзойдённого скопления...**

Делай подношения вплоть до окончательных строф.

Говори:

**hūm hrīḥ**

**Исправляй! В эпохе...**

Затем на основе исполнения с сиянием<sup>244</sup> говори, начиная с:

**hūm hrīḥ**

**Изначальное, самовозникшее, охватывающее пространно...**

И вплоть до ста слогов.

Затем, призывая ганачакру из текста активности, говори, начиная с:

**Хо!**

**Учитель Ваджрачарья! Прошу подумать [обо мне]!..**

И говори дальше вплоть до дарования остатков накоплений, действуя обычным образом.

Затем на основе [текста] сожжения омрачений, говори начиная с:

**hūm hrīḥ**

**Материя в обширной сфере дхарматы...**

[Осуществляй это] в соответствии с обычным [получением] посвящения. Но даже если не посвящаешься, испрашивай о доброте ваджрачарьи, говоря:

**Как чудесно! Регент Победоносного!..**

Между сессиями визуализации для девата [делай подношения] в соответствии с подношением торма. Или же в соответствии с текстом о лекарстве и торма, подноси торма.

Затем в соответствии с [текстом] «Сто тысяч гимнов», осуществляй гимны различных видов, такие как обширные гимны, средние, сжатые и пр.

Затем для благодарственного пиршества для Трёх Корней, Осуществляй в совершенстве всё в отношении мандалы, начиная с мандалы подношений из метода подношения мандалы. Осуществляй вплоть до: «Если осуществляешь счёт в окончании, то это...» Завершив, покойся [в природе пустоты].

После этого, для соизмеримых торма, осуществи полностью «Сто тысяч побуждений». [Делай то, что] соответствует текстам из повелевания, поддержания устойчивости, подавление подставкой торма.

Получай сиддхи, провозглашай пожелания удачи. Исполни молитву о терпении из-за сделанных ошибок. Исправь излишки и недостатки. Возьми обязательства [о том, чтобы] не накапливать, начиная с сегодняшнего [дня], причины повреждений и ошибок. Исполни молитву-благопожелание. Отправь божеств. Раствори мандалу. Осуществи подношение [добродетели]. И покойся в природе. Итого семь. Всё это соответствует появившемуся из [текста] великой практики и нижней части текста деяний. [Делай то, что] соответствует опыту йоги, то есть всё приемлемое из обширных и сжатых [ритуалов].

И пока полностью не завершишь ритуал, [покойся] без остатка в равновесии тела, речи и ума. Твори чистоту и погружайся в тексты на основании природы, где не приходит множество влияний, таких как излишки и недостатки, ошибки, зависимые явления, качества объектов, страстный ум, фальшь и лень, могущественная пища, наличие соизмеримости [статусу] и пр. Если излишества и недостатки предстают как ошибки и заблуждения, то [возникнут] ошибки в отношении ключевых моментов благословения. И во временном состоянии [придётся] к краю как к отсутствию удачи. И поскольку прошествуешь к причине ваджрного ада, то ищи как тщательно заботиться.

[Таковы] «Обширное, краткое и сжатое». Когда встречается рецитация и медитация с начиткой, то при действиях с повторением строф-оснований — обширная [практика]. При отсутствии начитки, но с осуществлением соизмеримости к методу, средняя [практика]. Если в основной части не связываешься с дополнительными методами, [указывается как] краткая.

Вкратце, наиглавнейшим и важным [считается то, что надо] быть сведущим в последовательности ритуалов и литургических процедур, обладать совершенной чистотой в потоке помыслов. Важно также и

243 Тиб. nyon mongs sreg byed

244 Тиб. mdangs bskang

связываться посредством источника Учения. Медитируй на строение из семи сущностей, начиная с: исправления, раскаяния, предварительных действий, [продвижения к] Прибежищу и зарождения настроя. Начиная с осуществления призывания, [осуществляй:] рецитацию, гимн, исполнение активностей, простирания, сто слогов, раскаяние. [Осуществи] стадии: [собирания] накоплений, раскаяния, благословения, исправления. Осуществи дарование подношения [первой части пищи], повторение строф-оснований, [излучение] сияния, восстановление, управление, фокус на излишках, таковость, подношение исправляющего торма, гимн, подношения, мандалу.

[Осуществляй]: «Сто тысяч побуждений», повелевание, поддержание устойчивости, танец, [получение] сиддхи, провозглашение удачи, молитву о терпении [и исправлении] излишеств, выстраивание обетов, молитву-благопожелание, отправление и растворение, подношение [добродетели] и другие [методы] из последней части великой практики и текста деяний. Собери здесь шесть строф и удерживай в уме. Соотносись с пониманием детальных наставлений гуру.

Печать. Печать. Печать. И то, что собирается здесь для рецитации, [предстаёт] как причина, что удерживается в уме.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

7. Способ установления в качестве дополнений четырёх активностей быстрых посланцев  
«Хранилище драгоценностей»  
Последовательности, полученные в руки

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Таковы] наставления о чакре ветра, что формирует путь, [появившиеся] из Компендиума сущности гуру. Способ рисования, что соответствует окружностям, и практика деяний свиты в промежутке быстрых посланцев — осуществляют все четыре активности. Но даже тогда записываются отдельные мантры деяний вместе с дополнениями.

1. Умиротворяющая активность

В начале [следуют] последовательности семейства умиротворения в виде чакры ветра просветления и пр. В первой окружности изобрази слоги с головой внутрь:

om vajrasatva hūm am vajrasatva samayā manu pālaya vajrasatva tvenopa tiṣṭha ḍridho me bhava suto ṣyo me bhava supo ṣyo me bhava anu rakto me bhava sarva siddhi mme pra yaccha sarva karma sucame cittam śre ya kuru hūm ha ha ha ha hoḥ bhagavan sarva tathāgata hrīdaya vajra ma me muñca vajri bhava mahā samayā satva āḥ

Хвала! Просветлённые, бодхисаттвы, шраваки и пратьекабудды вместе с Сынами, что пребывают в трёх временах, в неохватываемых умом чистых странах бесчисленных Победоносных десяти направлений! Непревзойдённые объёты Прибежища, такие как гуру, дева, дакини и пр.! Защитник Махакаруника, что сведущ в методах! Прошу подумать [обо мне]!

Собравшиеся здесь существа, что руководили [мною] как родители, живые существа родители, живые существа, что равны краям небесного пространства - вращаются в трёх сферах [бытия], подавляются страданием шести семейств и предстают как объекты милосердия! Они, накапливая в жизнях в самсаре, что не имеет начала и края, [собрали] плохие деяния, пагубное, завесы, нарушения, повреждения, противостояние обетам, [накопили] заблуждения, ошибки, падения и плохие привычные тенденции! Прошу умиротворить всё это и все дисгармоничные аспекты повреждения и опасности в этой жизни, временном состоянии!

sarva pāpam da ha na śantiṁ kuruye svāhā

Запиши это.

Позади этой молитвы на бумаге со слогами, направленными наружу, напиши сто слогов и высшее сердце Ваджрасаттвы. После напиши:

Хвала! [Появившись] из мандалы совершенной чистоты, собственной природы, ты пребываешь, не являя соединение или отделение в трёх временах! Праотец всех Просветлённых, дхармакая, Самантабхра! Владыки всех мандал, все без исключения собрания божеств пяти семейств, что охватывают всё! Шестой славный защитник существ, великий Ваджрадхара! Светоч земли Саха, могущественный Муни, царь Шакья! Святой гуру тантр и наставлений, что показывает путь освобождения и Великого Блаженства! Собрание божеств мандалы, девата, источник высших и обычных сиддхи! Сущность четырех видов активности, дакини и герои трёх мест! Изначальная мудрость знания охраны учения и сердечных обязательств, слуг Учения, защитников Учения и охранителей! Любящее сострадание! Активность деяний! Неохватываемое умом благословение! [Пусть благословением всего этого вы явите] великую доброту здесь и сейчас [к тем, кто] возглавляется нашими родителями! В силу неведения всех существ, что охватываются пространством, живых существ [различных] семейств вместе с богами, появлялась с привыканием традиция [как образ действий] плохих привычных тенденций! Прошу осуществить умиротворение всех дисгармоничных аспектов, таких как моментарно [возникающие от момента к моменту] заблуждающиеся помыслы, [что возникают оттуда], десять недобродетельных [действий], пять безгранично [плохих] и пр.!

sarva pāpam da ha na śintam kuruye svāhā

После этого посмотри на каждую из двух записей и [запиши так, чтобы] голова слога смотрела внутрь:

om āḥ hum hrīḥ vajra guru deva ḍākini hūm namo ratna trayayā namo ārya amitabhāya

tathāgatayā arhate samyakṣaṃ buddhayā namo ārya avalokiteśvaraya bodhisatvaya mahāsatvaya mahā karuṇikāya tadyathā śuddhe vi śuddhe śuddhe aṃ ge śuddhe akṣi śoddhani vi śoddhani ga ga na vi śoddhani citta vi śoddhani āvaraṇa vi śoddhani karma avaraṇa vi śoddhani a nan tadya vi śoddhani śuddhe vi śuddhe kṣaniya vi kṣineya puṣpe pu puṣpe ja lo ha ra ni sarva pāpaṃ vi śoddhani sarva karma avaraṇa vi śoddhani sarva avaraṇa ni da ha da ha sarva avaraṇa ni paca paca pañca a nan tadyani padme padme akṣi padmani ramale dha dha dha dha ha ha ha ha pañca me pañca le siddhi ba le svāhā

Хвала! Просветлённые, что пребывают в десяти направлениях и приходят в трёх временах, вместе с сынами Победоносных, святыми светочами мироздания, благородными бодхисаттвами, могущественными сострадающими владыками! Гуру, дева, дакини, Благословенные, собрания божеств мандалы, что очищает низменные уделы! [Все вы] посредством молитв-благопожеланий, благословения, великих сострадания, знания и любви, здесь и сейчас будете [являть] великую доброту к кармическим кредиторам шести семейств, что возглавляются [нашими] родителями! Живые существа, что равны пространству, пребывают в океане сансары и подавлены горой страдания! Впадали в заботы, скрываемые пятью вратами неведения! Прошу умиротворить все плохие деяния, что были накоплены в жизнях всех семейств, [являемых как объект] милосердия, в не имеющей начала и конца сансаре, пагубное, завесы, десять недобродетелей, пять безгранично [плохих действий], четыре вида тяжелых [действий], восемь видов отвращения [с разворотом вспять], нарушений и повреждений сердечных обязательств и дисциплины [или закона], все дисгармоничные аспекты временного состояния!

sarva pāpaṃ da ha na śintaṃ kuruye svāhā

На бумаге позади этого [напиши] записи, что смотрят головой наружу:

oṃ namo bhagavate sarva durgati pari śoddhani rājaya tathāgataya arhate samyakṣaṃ buddhaya tadyathā oṃ śoddhani śvadhani sarva pāpaṃ vi śoddhani śuddhe vi śuddhe sarva karma avaraṇa vi śoddhani svāhā oṃ sarva pāpaṃ da ha na vajra hūṃ phaṭ oṃ sarva pāpaṃ vi śoddha ni vajra hūṃ phaṭ oṃ sarva karma avaraṇa ni bhasmi kuru hūṃ phaṭ oṃ bhrūṃ vinaśaya avaraṇa ni hūṃ phaṭ oṃ truṃ vi śoddhaya avaraṇa ni hūṃ phaṭ oṃ jvala jvala taka taka hana hana avaraṇani hūṃ phaṭ oṃ sruṃ sara sara pra sara sarva avaraṇani hūṃ phaṭ oṃ hūṃ hara hara sarva avaraṇani hūṃ phaṭ oṃ hūṃ phaṭ sarva avaraṇani vi sphoṭa ya hūṃ phaṭ oṃ bhrita bhrita sarva avaraṇani hūṃ phaṭ oṃ trata trata sarva avaraṇani hūṃ phaṭ oṃ chindha chindha sarva avaraṇani hūṃ phaṭ oṃ daha daha sarva narakate he dun hūṃ phaṭ oṃ pāca paca sarva pre ka te he dun hūṃ phaṭ oṃ matha matha sarva tiryā kate he dun hūṃ phaṭ

(Продолжение следует)

## 12. Ритуал исправления "Драгоценная гирлянда сияющего исправления"

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Собрание гуру, божеств и дакини! [Существа,] обладающие обетами и охранители Учения! Восхваляю вас!

Здесь Падмой провозглашается ритуал восстановления [обязательств] их всех. В этом радовании и восстановлении [обязательств] собрания гуру, дева и дакини, есть семь пунктов: разъяснение воззрения; время; субстанции; методы; трансформация крайностей; плод; разъяснение ритуала.

### 1. Разъяснение воззрения

Первое. Разъяснение воззрения при восстановлении. В тексте сказано: «Когда отсутствуют как подношения — подносишь недвойственно наслаждаясь. Когда нет [цикла] восстановления, [осуществляешь] восстановление в нерождённой природе. Когда отсутствует [что-либо из цикла] соединения — [осуществляется] соединение в великом единстве. Когда нет ничего для освобождения — освобождаешься в пространстве равенности. Благодаря изначальному соединению и изначальному освобождению — восстанавливаются сердечные обязательства». Поскольку так говорится, все явления явленного бытия, что объединяются самсарой и нирваной, видятся в изначальной собственной природе, великом спонтанном пространстве как свободные от всех крайностей, будь то восстанавливаемое или восстанавливающий.

### 2. Время

Второе. Разъяснение времени восстановления. В тексте о восстановлении сказано: «Время приближения, достижения, йогических деяний, или благоприятное время, или время подношений и торма, исполнение четырёх видов активности и пр. - [используются] как восстановление [в такие] периоды раскаяния в повреждениях и ошибках». Поскольку так говорится, в день благоприятного перечисления часа, граха, созвездия и дня, установи пространственные накопления [пищи] и торма. осуществи ритуал удовлетворения ради [установленного и гостей]. Или же действуй, погружаясь в ритуал исправления [или осуществления], когда усердствуешь в любых действиях активностей.

### 3. Субстанции

Третье. [Таково] разъяснение субстанций исправления. В собственном тексте ритуала сказано: «Великое из лучшего, малое из лучшего, что обладают характеристиками. Изображение лика, сияющий шарик из кристалла, вечный гаруда с чёрным сиянием, подношение лекарства и нектара, аргхам из красной ракты, чудесно возникшая торма, наслаждения ганачакры йоги, разнообразное раскачивающееся мясо, сияние масляного светильника, дым от сура с великим мясом, звуки барабана из соединённых капал, флейта из великой кости и раковины, внешние, внутренние и тайные подношения. [Этим] осуществляется исправление». Говорится так и пр. про субстанции для исправления.

### 4. Методы

Четвёртое. [Таково] разъяснение метода исправления. Про это сказано: «В уединённом и приемлемом для ума месте возведи мандалу трёх Корней. Установи основания тела, речи и ума. Обширным образом установи внешние, внутренние и тайные подношения. Когда будешь соотноситься с текстами отдельных деяний, то осуществляй исправление приемлемыми [объектами] исправления, начиная с гуру и видьядхары и вплоть до защитников Учения и дакини».

### 5. Трансформация крайностей

Пятое. [Таково] разъяснение трансформации крайностей при исправлении. В тексте Мера Учения, текста об исправлении<sup>245</sup> сказано: «Исправив подобным образом сердечные обязательства, осуществляй

245 Тиб. bskang lung bka' rgya ma

отдельные активности в соответствии с желаниями в йоге, такие как умиротворение, увеличение, подчинение и пр.». Поскольку так сказано, то когда братья и сёстры осуществляют обширным образом ритуал исправления, действуй, тренируясь во всём желаемом [в отношении] изменения лика отдельных [проявлений].

## **6. Плод**

Шестое. [Таково] разъяснение плода исправления. В тексте исправления сказано: «Из-за благословения от исправления, что подобно такому, восстановятся нарушения и повреждения у йогов, мужчин и женщин. Исправится радость собрания божеств мандалы. Завершатся два великих накопления и очистятся завесы. Обретёшь высшие и обычные сиддхи. Во временном состоянии осуществишь все замыслы йоги». Появятся такие и пр. безграничные плоды.

## **7. Разъяснение ритуала**

Седьмое. В этом разъяснении ритуала исправления есть три [пункта]: установка субстанций, вхождение в одежды, собственно исправление.

### **7.1. Установка субстанций**

В первом два [пункта]: осуществление как главного этого текста и то, что связано с другими.

#### **7.1.1. Основной текст**

(Продолжение следует)

## 15. Ритуал освящения «Груда удачи»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Проявление] славы источника всех без исключения желанных сиддхи, что творит распространение всех качеств хорошего и благого! Собрание гуру, божеств и дакини! Простираюсь, делаю подношения, исполняю гимны! Осуществите суть помыслов!

Если любые основания тела, речи и ума и пр., не обладают [осуществленными] ритуалами для освящения всего, то не возникнет благословение. Когда эти основания обладают освящением, всё становится подобным пребыванию сущности тела Сугаты и пр., и [появляется] великолепие и удача в местности. Поэтому здесь и провозглашается ритуал освящения.

В нём есть три [пункта]: каков ачарья, что осуществляет [освящение]; каково используемое основание; каков способ осуществления.

### 1. Ачарья

Первое. Личность основания [такова]. На внешнем [уровне] обладает тренировкой в индивидуальном освобождении. На внутреннем — обладает зарождением настроения бодхисаттвы. На тайном — обладает ритуалами тайной мантры. [Должен] обрести достижение соизмеримости приближения божества. [Должен] обладать созреванием и возможностями тела, речи и ума.

Но даже в обычном случае, нужно быть сведущим в последовательности действий ритуалов.

### 2. Основание

Второе. [Основание] для которого делается [таково]. [Это] основание тела, что появилось из всяческих приемлемых причин, то, что найдено, то, что делалось продолжительное время, нарисованное тело и пр. Это также основание речи в виде различных видов томов. Это и основание ума в виде дворца, сосуда, ступы, победоносного штандарта и пр.

Дополнительно также сказано: «Благой храм, колонна, парк, различные виды атрибутов, как то, ваджр, колокольчик и пр., основания для освящения, такие как субстанции подношений, украшения, одежды и пр.»

Таким образом, когда заново появляются любые основания для осуществления освящения, такие как храм, сачча, различные виды ступ и пр., осуществляй [ритуал], что возник из другого ритуала земли. Будет хорошо, если также осуществишь благословение, как причины для всего и всех других. Погружайся в устранение [препятствий] изнутри. Также осуществляй всё приемлемое из записанных дхарани и мантр. Установи все то, что является [необходимым из приготовлений] и подготовь всё благим образом.

### 3. Способ

Третье. В том, как способ осуществления, есть три [пункта]: предварительные действия; основная часть; завершение.

#### 3.1. Предварительные действия

Первое. Предварительные действия [таковы]. [Пребывай] в местности, что отмечена великолепием и удачей. Когда наступит время благих перечислений планеты, созвездия и дня, поднеси торма [существам,] что обладают обетами, и охранителям учения. Исполни молитву:

**Прошу умиротворять помехи и препятствия до тех пор, пока полностью не осуществлю этот ритуал освящения!**

Дополнительно поднеси золотой напиток для владык страны и местности. Повелевай:

**Пусть будет явлено дружелюбие, что соответствует учению!**

Устрани, посредством подношения торма, помехи и бхута.

Затем, для освящения храма и пр., осуществи подчинение земли и ритуал земли, что соответствуют возникшему из других [текстов]. Установи между этим основанием и собой — мандалу.

С правой стороны возведи мандалу гуру, дева и дакини. Посредине её поставь сосуд виджаи, обладающий характеристиками. По краю окружи лекарством, рактрой, торма и подношениями.

Слева [сделай] мандалу деяний, поставь сосуд действий, что соответствует кривя. Установи, окружая, внешние подношения.

Посреди обоих этих [мандал] установи мандалы дарования могущества, где гора Меру с четырьмя континентами окружена субстанциями дарования силы, восемью символами удачи и пр.

Дополнительно установи, обладающие совершенством, все вещи, [дарующие] усладу органов чувств и [соответствующих] подношений. Собери и заполни [сосуды] драгоценностями без сколов и изъянов и благими злаками. Собери ароматную воду, зеркало, чистые вещи, куски одежды, чистый поднос и пр. Вкратце, собери в качестве накоплений всё необходимое в любом виде. Установи внешние и внутренние торма и подношения. В особенности, установи по углам обладающее великолепием одно величавое [изображение или основание], такое как [основание] тела вместе с торма, вверенное для защитников Учения.

Затем йогин должен надеть новые одежды, осуществить омовение, [зажечь] благовония из порошков, опуститься на хорошее сиденье. [Должно] осуществить практику учений из предварительных практик, начиная с направления к Прибежищу и зарождения настроения. Когда медитируешь в йоге божества с самопорождением, осуществляя рецитацию различных видов рецитаций.

Сделав подобным образом, осуществи ритуал зарождения сосуда и рецитацию. Вначале осуществи очищение до пустоты сосуда виджай мантрой **svabhava**. Из этой природы [появляется слог] **a**. Из него [появляется] диск Луны, полный, как в полнолунии. Сверху из слога **bhrūṁ** [появляется] сосуд, сделанный из разнообразных драгоценностей. Извне он присутствует с формой вазы. Изнутри [являет собой] неизмеримый дворец с четырьмя углами, четырьмя воротами, украшениями, арками, уступами. Посредине — зарождается собрание божеств гуру, дева и дакини. Посредине [собрания] — появляется Благословенный, окруженный свитой пяти семейств Благословенных. В сердце Благословенного поверх диска Луны [появляются] слоги сердца взаимозависимости<sup>246</sup> под названием «e dhar», вместе с лучами света. Медитируй так.

Исходящими из этого лучами света призываются и растворяются все Просветлённые и бодхисаттвы. Когда держишь нить мантры, осуществи повторение сердца взаимозависимости сто восемь раз. В это время лучи света мантры направляются в нить мантры и она растворяется в сердце Благословенного. Затем из сердца взаимозависимости ниспадает поток лучей света. Им полностью заполняется сосуд. Медитируй так.

Также снова осуществи сто, тысячу и более раз повторение [мантр] гуру, дева и дакини, или же сущностную рецитацию [мантры] любого божества, что осуществляет освящение.

Затем осуществи ритуал чистки, очищения и зарождения сосуда действий. Внутри поверх диска Солнца на лотосе — из слога **hūṁ** [появляется] Амритакундали сине-зеленого цвета, с двумя руками. Справа и слева - держит ваджрную дубину и составляет указательным [пальцем] устрашающую [мудру]. Обладает множеством гневных атрибутов. [Когда зародишь,] осуществи захватывание, введение, смешивание и дополнение. Делая так, [раствори] в семени в сердце.

**oṁ āḥ bighnanta kṛita hūṁ phaḥ**

Говоря так, концентрируйся на вращении [мантры] и осуществи повторение сто восемь раз и более.

Дополнительно для благоуханной воды [произнеси] «**oṁ āḥ hūṁ**». Для цветов сердце взаимозависимости. Для ладана и кунжута:

**oṁ magu tala pra tala hūṁ phaḥ**

(Продолжение следует)

---

246 По краю вокруг центра посредине.

## 17. Очищение завес «Излучение света изначальной мудрости»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Здесь демонстрируется ритуал очищения завес у умершего. В нём [есть] двадцать одна последовательность действий: (1) рисование мандалы; (2) установка подношений; (3) подготовка сосуда; (4) подготовка основания; (5) медитация с самопорождением; (6) осуществление мандалы изначальной мудрости; (7) осуществление рецитации; (8) практика сосуда; (9) зарождение умершего с устранением помех в основании; (10) захватывание сознания и устранение противников; (11) омовение и очищение ядов; (12) практика ветра и ума на основании сожжения семян шести семейств и рецитации с очищением завес; (13) уход божеств и защита основания; (14) простираания и осуществление продвижения к Прибежищу; (15) обладание посвящением после вхождения в мандалу; (16) предложение пищи и питья; (17) демонстрация пути; (18) запечатывание молитвой-благопожеланием; (19) очищение скандх и запечатывание сачча; (20) осуществление подношения [заслуги]; (21) устранение покрыва умершего. Самайя.

### 1. Рисование мандалы

Первое. Йогин, который обладает любовью, милосердием и просветлённым настроением, [должен] завершить рецитацию [мантра] божества или же обладать уверенностью и постижением. [Благодаря этому], в месте, где будет осуществляться всё, начинай с ритуала [выкупа] земли. Нарисуй в соответствии с текстами коренную мандалу Гонгду. Или же, если не соберёшься [делать так,] установи груды цветов равные количеством числу божеств.

### 2. Установка подношений

Второе. По краю мандалы установи, как в предварительных [практиках], субстанции подношений, такие как три вида воды, пять видов подношений и пр. [Поставь] ваджр, колокольчик и внешнее торма. Устанавливай всё, что соответствует подношениям и активности. Когда украсишь приемлемыми для мандалы украшениями, делай всё прекрасным, устанавливая чистое и радующее ум.

### 3. Подготовка сосуда

Третье. [Таков] сосуд виджаи, что соответствует общим текстам. Отверстие украшено, горлышко завязано, [также] укрась [их], атрибутами божества и записав слоги. Вместе с нитью дхарани установи посередине мандалы. На северо-востоке поверхности [мандалы] также установи сосуд действия, что соответствует общим [предписаниям].

### 4. Подготовка основания

Четвертое. Если присутствуют труп умершего или кости, то этого [достаточно]. Если же нет, то нарисуй форму на коре березы. Ко краю [напиши]:

***<Имярек>, что ушел из времени жизни из этого мира в другой! Простираюсь и прихожу к Прибежищу в Трёх Драгоценностях, объектах Прибежища, и собрании гуру, дева и дакини! Прошу защитить от великого страха самсары, низменных уделов и промежуточного состояния!***

[Напиши это] и однократно напиши для очищения завес и пагубного мантры-дхарани, что указаны ниже. Напиши слог **ṅṛī** и список имен и вложи в сердце формы, сделанной в масле. В южном направлении этой мандалы скрой всё двумя частями одежды.

Даже если есть труп, тем самым на символе нарисуй мандалу восьмилепесткового лотоса. [Нарисовав,] поставь на подставку на поверхности. Сверху установи скрывающая зонт и пр.

### 5. Медитация с самопорождением

Пятое. Завершив подобные таким стадии, йогин [может] опуститься на хорошее сиденье. Делая так, ради всех живых существ, что руководствуются умершим, осуществи в соответствии с общими [предписаниями] стадии практики учения, такие как направление к Прибежищу, зарождение настроения, семь ветвей [накопления заслуги] и пр. Также поднеси все приемлемые торма из предварительных практик. Устраняй повреждения и опасности.

Затем придерживайся [всего,] начиная с выстраивания границы, медитации на защитную чакру. Сделай в совершенстве йогу божества при самопорождении и мандалу самаясаттвы, осуществляя медитацию, что соответствует появившемуся из визуализации [ясного постижения].

## 6. Достижение мандалы изначальной мудрости

**Шестое.** Завершив стадию зарождения, призови из пространства-дхату собственной природы собрание божеств мандалы изначальной мудрости. [Когда призовешь], раствори с радостью. осуществи в соответствии с визуализацией также [такие действия, как] захватывание, введение, смешивание, дополнения, посвящение, запечатывание и пр. Во время [осуществления] всего этого действуй, соотносясь с подношениями и активностями, такими как осуществление подношений, гимнов и пр.

## 7. Осуществление рецитации

**Седьмое.** Сделав подобным образом, должен действовать ачарья, обладающий способностями. Поэтому после полного завершения коренного приближения Гонгду, произнеси ради очищения завес умершего:

**oṃ namo bhagavate sarva durgati pari śvadhani rājaya tathāgatayā arhate bhya saṃmyak saṃ buddhaya tadyathā oṃ śvadhani śvadhani sarva papaṃ vi śvadhani śuddhe vi śuddhe sarva karmā avaraṇa vi śvadhani svāhā**

Говоря так, также осуществляй рецитацию дхарани-мантру полного очищения всех низменных уделов<sup>247</sup>. Также магическое колесо мантры вращай в соответствии с общими [описаниями]. Между сессиями осуществляй для божеств подношения и гимны, что соответствуют гимнам и активностям.

## 8. Практика сосуда

**Восьмое.** Сосуд виджай:

**oṃ vajra yakṣa hūṃ**

Так очищай.

**oṃ svabhāva śuddha sarva dharmā svabhāva śuddho haṃ**

Говоря так, очищай [до пустоты]. Из незримой природы [появляется слог] **traṃ**. Из него появляется [дворец], что снаружи обладает формой сосуда, а изнутри предстает как неизмеримый дворец. Посредине, из слога **baṃ**, сущности субстанций сосуда, [появляется] обширный и пространный океан нектара. Посредине, из слога **paṃ**, [появляется] лотос. Из слога **a** [появляется] Луна. Из слога **ma** [появляется] диск Солнца. Сверху на основе трёх ритуалов [появляется] Падма Ваджрацал<sup>248</sup> и другие девять главных [божеств]. Или же [в визуализации] соотносьсь с разделом сессии зарождения всецело совершенной [мандалы]. осуществи захватывания, введение, смешение и увеличение. Запечатая посвящением. осуществи всё, что появляется из визуализации, вместе с символом владыки семейства. В особенности, осуществи призывание мандалы изначальной мудрости из местопребывания собственной природы и введи в божество внутри сосуда.

Также для всего этого осуществи подношения и гимны, [исполняя] всё приемлемое, что соответствует возникшему из других текстов. Из семени в сердце божества, моей сути, излучаются лучи света. Соприкасаясь с сердцем главного [божества] внутри сосуда, побуждает поток сердечных обязательств. По краю семени в сердце [вращается мантра]:

**oṃ āḥ hūṃ hrīḥ vajra guru deva ḍākini hūṃ namo ratna trayāya namo ārya amitabhaya tathāgataya arhate saṃmyaksaṃ buddhaya namo ārya avalokite śvarayā bodhisatvayā mahā satvayā mahā karuṇikayā tadyathā śuddhe vi śuddhe śuddha aṃ ge śuddha a kṣi śvadhani vi śvadhani ga ga na vi śvadhani citta vi śvadhani avaraṇa vi śvadhani karma avaraṇa vi śvadhani a nan taraya vi śvadhani śuddhe vi śuddhe kṣaṇeya bhikṣa ṇeya puṣpe su puṣpe ja loha raṇi sarva papaṃ vi śvadhani sarva karma avaraṇa vi śvadhani sarva avaraṇani hana hana sarva avaraṇani daha daha sarva avaraṇani paca pacaḥ pañca a nan tarayani padme padme akṣi padme nira male ḍa ḍa ḍa ḍa ha ha ha ha pañca me pañca le siddhi vale svāhā**

Из вращающейся вправо дхарани излучаются гирлянды лучей света. [Они] очищают всё пагубное и завесы, такие как осуществленные деяния пяти безгранично [плохих] и пр. у всех живых существ, таких как ушедший из жизни и пр.

247 Тиб. ngan song thams cad yongs su sbyong ba'i gzungs sngags

248 Тиб. pad+ma badz+ra rtsal

Из коренного слога-семени излучается свет и побуждает поток [сердечных обязательств] всех гуру, пребывающих в десяти направлениях, девата, дакини, Просветлённых и бодхисаттв. Из-за этого лучи света входят в нос и растворяются в божестве сосуда. Созерцай так.

Когда будешь держать нить дхарани непосредственно у собственного сердца, осуществляй повторение мантры дхарани. Благодаря этому лучи света мантры объединяются с нитью дхарани. Благодаря тому, что [всё это] ниспадает в нектар сосуда, созерцай, что водой из сосуда очищается пагубное и завесы живого существа и [оно] становится обладающим возможностями и силой. Осуществляй рецитацию столь много, сколь сможешь.

Время от времени делай подношения божеству сосуда, гимны, исполняй активности, действуя в соответствии с общими [предписаниями]. В завершении отправляй джнянагатту, самаясатту вместе с мантрой дхарани раствори в нектаре. [Сделав так,] представляй, что они смешиваются нераздельно с водой сосуда, подобно смешиванию воды и молока. Осуществляй такие ритуалы.

Затем осуществи соответствующие общим [действия] с вазой деяний, очищением дымом, зароди [в созерцании] закипающий нектар внутри сосуда и всё другое с рецитациями, что также соответствует общим [текстам].

После этого раздела осуществляй в качестве метода практику мандалы и подношения, соотносясь с подношениями и активностями. Усердствуй в методах накопления духовной заслуги.

Вплоть до этого [пункта], показывается стадия действий, очищающих завесы умершего.

## 9. Зарождение умершего с устранением помех в основании

Также **девятое**. Перед основой для созерцания установи торма как единственный кусочек пищи и очисти водой. Благослови посредством «*om āḥ hūm*». Поднеся с помощью мантры «*a ka ro*», [говори]:

**Подчиняются и очищаются скандхи <имярек>, умершего, что подобен такому, и устраняются завесы. Пусть [когда осуществится это,] все бхута препятствий будут связаны в этой торма и отправятся в свои собственные места!**

Повелевай, говоря так.

Йогин, обладая гордостью гневного Хаягривы, [должен сказать]:

***om hrīḥ padmata krita vajra krodha hayagrīva hulu hulu hūm* – вредоносные бхута! - sarva ucataya hūm phaṭ**

Произнеси это и другие могущественные мантры гневных [божеств]. Помахай ваджром и [составь мудру] способом поражения. Зажги ладан. Начитывая могущественную мантру над кунжутотом, также разбрасывай. Представляй, что отделяешь всех этих убийц.

Затем мгновенно зарождай из слога ***ṅṛi*** само основание созерцания, умершего, как пребывающего в соответствии с телом в прошлом.

## 10. Захватывание сознания и устранение противников

**Десятое**. [Взяв] ваджр и колокольчик, [говори]:

**Къехо! Слушай же, умерший <имярек>! Когда истощится жизнь, что творится при проживании, разрушится иллюзорный град скандх, числом пять! Даже если ты, что уходит в место вовне, родишься где-либо в мироздании и шести семействах [существ], не будет счастья в местах самсары! Но в особенности, в местах трёх низших уделов есть не охватываемые умом страдания бытия!**

**Поэтому слушай же, о сын семьи [благородных]! Разрушь привязанность к местам самсары! Не слушая низменных и лживых слов вредоносных [существ] и ложных проводников, с умом, что полагается на девата, мгновенно придите сюда, пред ачарьей и божеством в этом святом и высшем месте в настоящем!**

Говоря так, составляй мудру железного крюка. [Когда сделаешь, говори]:

**Хвала!**

**[Провозглашаю] истину Просветлённого, истину Учения, истину Сангхи, истину тайной мантры, мантры ведения, мантры дхарани, сердечной [мантры], мудры и самадхи, истину собрания божеств мандалы гуру, дева и дакини! И даже если ты, <имярек>, что ушел из периода жизни вовне, присутствуешь в каком-либо месте шести семейств, таком как подземелье, надземное, наземное, промежуточное состояние и пр., то на основании скопления силы всех этих истин мгновенно приходи сюда!**

### **nṛi vajra aṅguśa jaḥ**

Повторяя это семь раз или три, захватывай. Делая так, [представляй, что] в слоге-семени в сердце и мантре дхарани излучаются лучи света милосердия, подобные железным крюкам. Они захватывают не имеющее собственных сил и пребывающее где-либо его сознание. [Захватив,] растворяют в семени **nṛi** перед собой.

Снова [говори]:

**om vajra aṅguśa ja vajra pāśā hūm vajra sphoḍa baṁ vajra ghande ho**

Говоря так, твори мудру смешивания, введения и связывания.

Затем [следует] отделение противников. Окружи торма, масляными лампами, кусочками пищи, частями одежды.

**om sarva bighnan namaḥ sarva tathāgate bhyo viśva mukhe bhya sarva tad khaṁ urgate spharaṇa i maṁ ga ga na khaṁ grihna i daṁ balimta svāhā**

Говоря так, подноси помехам и осуществляй повеление:

**Во время жизни <имярек>, что позабыл о теле и покинул жизнь, творил отсечение жизни, захват дыхания, похищение сияния, [являлись как] демоны пожиратели. Смертоносные противники. Во время смерти [вы] также [предстаете как] различные виды противников, что творят вред из-за препятствий для очищения пагубного.**

**Все, кто творит вред! Возьмите как пропитание эту торма кармических кредиторов! [Возьмите как] пищу на пути эти кусочки пищи! Возьмите как свечок на пути [эти] масляные светильники! [Когда возьмете,] уходите, чтобы [быть] не [ближе чем] на йоджану и кроша<sup>249</sup>! Иначе, если не уйдете и будете пребывать [здесь], на основании сильнейшего гнева собрания полыхающих гневных царей, меня и других, несомненно голова расколется на сто частей, тело же будет разбито, [став] подобным тончайшей пыли!**

Говори так и с силой провозглашай могущественные мантры, такие как **sumbhaṇi** и пр. Сожги ладан. Окропи [или осыпь] семенами горчицы. Произнеси звуки «**hūm phaḥ**» и могущественные звуки [или рык]. Поиграй на музыкальных инструментах. Когда будешь направлять во все направления указательный палец [как мудру] подчинения, твори позу Гневного [божества]. Думая об изгнании помех посредством подобного такому способа, [говори]:

**om vajra rakṣa rakṣa hūm bhrūm**

Говоря так и [держа] ваджр, прикоснись к верхней части головы того, кто покинул жизнь и медитируй на защитную чакру. Если есть радость по отношению к дополнениям, то в это время, когда окружен могущественными противниками, составь пять лингамов для демонов-пожирателей, смертоносных противников, помех, которые отсекают жизнь, захватывают дыхание, воруют сияние. И вместе с захватыванием и введением [в формы], осуществи сожжение даров для могущественной [активности].

## **11. Омование и очищение ядов**

**Одиннадцатое.** Возьми в руку сосуд, подготовленный для достижения, Сперва осуществи омование основы тела, речи и ума. Также, когда осуществляешь при появлении тела на поверхности зеркала, осуществи омование водой, ниспадающей из воды сосуда Виджаи, [предстающего] в виде сосуда, обладающего всеми деяниями. [Омывая,] представляй, что омываешь собрание божеств мандалы. Лишь заполнением [жидкостью], что соответствует такому, божества осуществляют ритуал омования. В соответствии с ним [говори]:

**Чистой водой, [как водой] богов, я осуществляю ритуал омования тела [водой]. Из-за омования оно становится высшим и обладает славой.**

**Вода сострадания — непревзойдённа! Водой изначальной мудрости и благословения вы даруете все желанные сиддхи! Ароматная вода в многочисленных драгоценных сосудах для Татхагат и их Сынов, приемлема для ума и заполняет благостно [сосуды]! Благодаря этому с многочисленными песнями и игрой на инструментах омываю тело!**

**om namaḥ sarba tathāgata abhiṣikate samayā śreye hūm**

Говоря так, омывай.

Когда возьмёшь кусок одежды, [используя как] несравненную одежду для их тел, [укутывай] извне тела, отделяя особый аромат как чистый.

249 Тиб. rgyang grags

**oṃ āḥ hūm svāhā kāya vi śvadhani svāhā**

Говоря так, представляй, что укутываются тела Победоносных. [Когда представишь,] налей в сосуд воду, использованную в омовении тела.

Затем, когда реальные скандхи умершего или формы списков имён появятся в зеркале, осуществи всё приемлемое для омовения и говори:

**hūm hrīḥ**

Это — высшее омовение, что обладает славой! Вода сострадания — непревзойдённа! Водой изначальной мудрости и благословения даруются все желанные сиддхи!

Вода омовения, обладающая мантрой и самадхи безграничного океана качеств, [есть] мандала изначальной мудрости, воды и Луны! На основании её омывается этот лотос, сознание! Благодаря этому нет ничего, что не предстало бы как чистое, подобно чистоте белого жемчуга! Пусть же станут чистыми все без исключения завесы и пагубное у тела, речи и ума умершего!

Это — вода, собственная природа даяния, что очищает загрязнение скупости! Простираюсь перед теми, кто благобно осуществляет омовение водой, благобно охватывающей ароматом даяния!

Это — вода, собственная природа нравственной дисциплины, что очищает загрязнение аморальности! Простираюсь перед теми, кто благобно осуществляет омовение водой, благобно охватывающей ароматом чистоты!

Это — вода, собственная природа терпения, что очищает загрязнение гнева! Простираюсь перед теми, кто благобно осуществляет омовение водой, благобно охватывающей ароматом терпения!

Это — вода, собственная природа усердия, что очищает загрязнение лени! Простираюсь перед теми, кто благобно осуществляет омовение водой, благобно охватывающей ароматом усердия!

Это — вода, собственная природа медитативного погружения, что очищает загрязнение беспокойства! Простираюсь перед теми, кто благобно осуществляет омовение водой, благобно охватывающей ароматом устойчивости [или состояния стабильности]!

Это — вода, собственная природа мудрости, что очищает загрязнение омрачения! Простираюсь перед теми, кто благобно осуществляет омовение водой, благобно охватывающей ароматом знания!

Говори так и [далее говори]:

**oṃ āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva dākini hūm namo ratna trayāya namo ārya amitabhaya tathāgataya arhate saṃmyaksaṃ buddhaya namo ārya avalokiteśvarayā bodhisatvayā mahā satvayā mahā karuṇikayā tadyathā śuddhe vi śuddhe śuddha aṃ ge śuddha akṣi śvadhani vii śvadhani ga ga na vi śvadhani citta vi śvadhani avaraṇa vi śvadhani karma avaraṇa vi śvadhani a nan tarya vi śvadhani śuddhe vi śuddhe kṣaṇeya bhikṣaṇeya puṣpe su puṣpe jalo haraṇi sarva papaṃ vi śvadhani sarva karma avaraṇa vi śvadhani sarva avaraṇani hana hana sarva avaraṇani daha daha sarva avaraṇani paca pacaḥ pañca a nan taryani padme padme akṣi padme nira male ḍa ḍa ḍa ḍa ha ha ha ha pañca me pañca le siddhi vale svāhā**

Говори как показано ранее.

Дополнительно:

**oṃ sarva papaṃ da ha na vajraye svāhā oṃ sarva papaṃ śvadhani vajra hūm phaṭ oṃ sarva karma avaraṇa bhasmi kuru hūm phaṭa oṃ bhrūm vinasaya a ratnani hūm phaṭa oṃ traṃ viśvadhaya avaraṇani hūm phaṭ oṃ jvala jvala taka taka hana hana avaraṇani hūm phaṭ oṃ sruṃ sara sara pra sara pra sara avaraṇani hūm phaṭ oṃ hara hara sarva avaraṇani hūm phaṭ oṃ hūm phaṭ sarva avaraṇani vi sphotaya hūm phaṭa oṃ bhrita bhrita sarva avaraṇani hūm phaṭ oṃ trata trata sarva avaraṇani hūm phaṭ oṃ chindha chindha sarva avaraṇani hūm phaṭ oṃ daha daha sarva naraka kate hedun hūm phaṭ oṃ paca paca sarva pretaka gate hedun hūm phaṭ oṃ matha matha sarva tiryaka gate hedun hūm phaṭ – Пусть станут чистыми и очистятся все завесы и пагубное тела, речи и ума <имярек>, что забыл о теле и ушёл из жизни!**

Говоря так, осуществляя омовение. Повторив мантру дхарани также над кунжутом и песком, осыпь [умершего или листки с именами].

Затем [следует] осуществление очищения трёх ядов:

Все эти три, страсть, гнев и тупость, есть три мирских яда! Драгоценность Просветлённого не обладает [ими]! Истиной Просветлённого разрушаются яды!

Все эти три, страсть, гнев и тупость, есть три мирских яда! Драгоценность святого Учения не обладает [ими]! Истиной святого Учения разрушаются яды!

Все эти три, страсть, гнев и тупость, есть три мирских яда! Драгоценность Сангхи не обладает [ими]! Истиной Сангхи разрушаются яды!

Все эти три, страсть, гнев и тупость, есть три мирских яда! Божество девата не обладает [ими]! Истиной божества разрушаются яды!

Эта земля - отец ядов! Эта земля также и мать ядов! Этими строфами достоверных истин три яда отправляются внутрь земли!

Эта вода - отец ядов! Эта вода также и мать ядов! Этими строфами достоверных истин три яда отправляются внутрь воды!

Этот огонь - отец ядов! Этот огонь также и мать ядов! Этими строфами достоверных истин три яда отправляются внутрь огня!

Эта прана - отец ядов! Эта прана также и мать ядов! Этими строфами достоверных истин три яда отправляются внутрь праны [или воздуха]!

Пусть три яда, обладающие омрачениями всех живых существ, что творятся как главные ушедшим из жизни, благодаря благословию истины трёх Драгоценностей уменьшатся в тесте элементов! Пусть растворятся в природе элементов!

Говоря так, также осуществляй омовение, повторяя мантру дхарани. Осыпь отдельными субстанциями [такими как кунжут и пр.].

## 12. Практика ветра и ума на основании сожжения семян шести семейств и рецитации с очищением завес

**Двенадцатое.** Представляй, что на макушке умершего находится белый слог **a**, семя богов, в шее — жёлтый **su**, семя асуров, в сердце — зелёный **nṛi**, семя людей, в пупке - тёмно-красный **tri**, семя животных, в тайном месте — серый **pre**, семя прета, в стопах ног — чёрный **du**, семя адских существ.

Затем осуществи зарождение на макушке гуру, дева и дакини и медитируй о том, что пребывают там. Из их тела, речи и ума появляются слоги «**oṃ āḥ hūm**». Они входят в верх чёрного **du** в стопах ног. В заключении этого возвращается и вращается посредством мантры дхарани. Представляй так и осуществляй рецитацию. Благодаря этому, свет из трёх слогов-семян и мантры дхарани сжигают до пепла этот чёрный слог **du**, семя адских существ. Представляй так.

На основании последовательности, указанной ниже, в таком же порядке излучаются слоги тела, речи и ума вместе с мантрой дхарани и, подобно показанному ранее, также последовательно сжигают **pre** в тайном месте, **tri** в пупке, **nṛi** в сердце, **su** в горле, **a** на макушке. В завершении, мантра также растворяется в трёх слогах. Представляй, что три слога растворяются в слове **hrīḥ**, семени мантры главного [божества. Когда так представишь,] повторяй мантру дхарани:

**oṃ āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākinī hūm namo ratna trayāya namo ārya amitabhaya tathāgataya arhate saṃmyak saṃ buddhaya namo ārya avalokiteśvarayā bodhisatvayā mahāsatvayā mahā karuṇikayā tadyathā śuddhe vi śuddhe śuddha aṃ ge śuddha akṣi śvadhani vi śvadhani gagana vi śvadhani citta vi śvadhani avaraṇa vi śvadhani karma avaraṇa vi śvadhani anan tarya vi śvadhani śuddhe vi śuddhe kṣaṇeya bhikṣaṇeya puṣpe su puṣpe jalo haraṇi sarva papaṃ vi śvadhani sarva karma avaraṇa vi śvadhani sarva avaraṇani hana hana: sarva avaraṇani daha daha sarva avaraṇani paca pacaḥ pañca a nan taryani padme padme akṣi padme nira male ḍa ḍa ḍa ḍa ha ha ha ha pañca me pañca le siddhi vale svāhā**

Скажи так и в завершении:

**a su nṛi tri pre du sarva papaṃ da ha na śantiṃ kuruye svāhā**

Повторяй, осуществляя сколько [сможешь] указанное, сто восемь раз и более. В завершении этот слог **hrīḥ**, сущность праны и ума умершего, исходит, устремляясь вдаль из отверстия Брахмы, и приходит, удаляясь, в сердце Просветлённого Амитабхи, владыки семейства. Созерцай так.

## 13. Уход божеств и защита основания

**Тринадцатое.** Во владыке семейства на макушке растворяется скопление божеств мандалы. Представляй, что Амитабха отправляется в чистую страну Сукхавати в западном направлении. [Когда представишь,] прикоснись ваджром к трём местам созерцаемой основы.

**oṃ āḥ hūm vajra rakṣa rakṣa hūm**

Благодаря лишь сказанному появляется неразрывная ваджрная броня. [Появившись,] покрывает основание. Представляй, что благодаря этому помехи, что творят препятствия, не могут навредить.

#### 14. Простирания и осуществление продвижения к Прибежищу

**Четырнадцатое.** Как и ранее, будь один в соответствующем уму [месте], таком как близости от умершего, среди близких друзей и пр. Если же нет [такого места], то также приди в приятное для ума чистое место и возьми список имён. Представляя умершего как реального, представляй, что простирается.

В обширном [методе] проясняется [в тексте] «Сто простираний». Здесь же осуществляется сжато. [И если делать так, говори]:

**Все живые существа, что руководствуются действиями <имярек>, что покинул тело и ушёл из жизни из этого мира, простираются перед Тремя Драгоценностями, владыкой божеством, как непревзойдённым объектам Прибежища!**

**Простираются перед святыми гуру, корнем благословения! Простираются перед собраниями божеств мандалы, девата, корнем сиддхи! Простираются перед всеми собраниями океана дакини, корня активности! Простираются перед Просветлёнными и бодхисаттвами [всех] направлений и времён! Простираются перед охранителями и [существами,] обладающими обетами, что защищают святое Учение!**

**Прошу, чтобы ни возникали все противостоящие условия и препятствия уровней и путей! Прошу, чтобы в скором времени было осуществлено обретение непревзойдённого, истинно совершенного Просветления!**

Говоря так, осуществляя простирания.

Направление к Прибежищу:

**Все Просветлённые, что пребывают в десяти направлениях, бодхисаттвы, гуру, дева, дакини, скопления божеств мандалы Победоносных! Прошу подумать обо мне!**

**Этот <имярек>, что забыл о теле, покинул жизнь, [уйдя] из этого мира в другой, начиная с этого времени и пока не придет к сердцу просветления, будет приходить к Прибежищу в Просветлённом, высшем среди благородных двуногих! Будет приходить к Прибежищу в святом Учении, высшем среди тех, что свободны от страсти, умиротворении! Будет приходить к Прибежищу в сангах благородных, высших среди собраний! Будет приходить к Прибежищу в собрании божеств мандалы, гуру, девата и дакини!**

**Прошу, чтобы было осуществлено вхождение, как благородного, под защиту высшего Прибежища, защитников, что обладают великим состраданием! Прошу защитить от великого страха сансары и низменных уделов!**

Повторяя три раза, направляются к Прибежищу.

#### 15. Обладание посвящением после вхождения в мандалу

**Пятнадцатое.** Вначале, ради обладания посвящением, исполни молитву, думая о вхождении покинувшего жизнь в мандалу:

**Къехо! Собрание гуру, дева и дакини в мандале Гонгду вместе с Победоносными и Сынами! О ты, гуру, что соответствует подобным всесовершенным пяти посвящениям! Прошу тебя даровать мне посвящение!**

Скажи так и поднеси мандалы в соответствии с другими [текстами].

Затем гуру ставит на макушку основание тела Ваджрасаттвы и сосуд виджаи вместе с основой созерцания.

**hūṃ**

**Поскольку скандха формы совершенно чиста, разрушается омрачение гнева! Посвящаешься телом, обладающим славой изначальной мудрости, что подобна зеркалу!**

**om vajra kalakṣa abhiṣīṅca hūṃ akṣyobhya abhiṣīṅca maṃ**

**Ты, о покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Акшобхьей обретаешь посвящение тела всех Просветлённых! Пусть, обретя неизменное тело ваджрного семейства, осуществишь цели существ!**

Когда к пупку прикасается основание тела Ратнасамбхавы и корона, украшающая макушку, [говори]:

**hūm**

Поскольку скандха ощущений совершенно чиста, разрушается омрачение гордыни! Посвящаешься качествами, обладающими славой изначальной мудрости равенности!

**oṃ ratna abhiṣīṅca traṅ ratnasvabhāva abhiṣīṅca maṃ**

Ты, о покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Ратнасамбхавой обретаешь посвящение качеств всех Просветлённых! Пусть обрета, знание качеств семейства Ратна, осуществишь цели существ!

Когда к шее прикасается основание тела Амитабхи и гирлянда дхарани, [говори]:

**hūm**

Поскольку скандха представлений совершенно чиста, разрушается омрачение страсти! Даруется посвящение речью, что обладает славой изначальной мудрости индивидуального постижения!

**oṃ padma abhiṣīṅca hrīḥ amitabhava abhiṣīṅca maṃ**

Ты, то покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Амитабхой обретаешь посвящение речи всех Просветлённых! Обрета мелодию звуков Учения, непресекаемой речи семейства Лотоса, осуществишь цели существ!

Когда к тайному месту прикасается основание тела Амогхасиддхи и пилюля, [говори]:

**hūm**

Поскольку скандха самскар совершенно чиста, разрушается омрачение зависти! Посвящаешься активностью, что обладает славой изначальной мудростью осуществления деяний!

**oṃ karma abhiṣīṅca a amoghasiddhi abhiṣīṅca maṃ**

Ты, о покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Амогхасиддхи обретаешь посвящение активности всех Просветлённых! Осуществив беспрепятственно активности, осуществишь цели существ!

Когда прикоснешься к сердцу основанием тела Вайрочаны и чакрой или ваджром и колокольчиком, [говори]:

**hūm**

Поскольку скандха сознания совершенно чиста, разрушается омрачение тупости! Обладаешь посвящением ума, что обладает славой изначальной мудрости дхармового пространства!

**oṃ buddha abhiṣīṅca oṃ oṃ vairocana abhiṣīṅca maṃ**

Ты, то покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Вайрочаной обретаешь посвящение ума всех Просветлённых! Обрета дхармакаю, отсутствие заблуждений как ум Татхагаты, осуществишь цели существ!

Представляй, что благодаря обладанию указанными посвящениями сознание покинувшего жизнь предстает как сущность божества. Осуществи подношению пятью видами подношений.

## 16. Предложение пищи и питья

**Шестнадцатое.** Поставь перед основанием созерцания [различные] виды пищи и питья, три белых, три сладких и пр. Когда прикоснешься к соизмеримому накоплению и подношениям наслаждений органов чувств, благослови как безграничные слогами «**oṃ āḥ hūm**». Отдельно поднеси с мантрой, такой как «**a ka go**» и пр. [Говори:]

**hūm**

Хотя ты, покинувший жизнь и сменивший тело сын семьи [благородных], собираешь на долгое время близких, у коих раскалываются ум из-за жара любви, и друзей, что соответствуют связи с молитвами-благопожеланиями и действиями, но не имеешь удачи и сил. Поэтому собираешь различные богатства с любящим умом.

Ачарья, что обладает состраданием и методами, в магической ладье великой сокровищницы наслаждений устанавливает пищу, что обладает эссенцией высшего вкуса, и питьё, что устраняет жар омрачений. [Далее] благословляет самадхи, мантрой и мудрой, [и говорит]:

Благодаря подношению для сына семейства, покинувшего жизнь, полностью умиротворяются страдания голода и жажды! Пусть [после умиротворения] долгое время будут появляться пища и питьё!

Хотя и безграничны подобные таким богатства [объектов] органов чувств, но после [установки] в качестве материальных или проявления сделанных умом субстанций, таких как форма, звук, аромат, вкус, осязание и пр., благослови посредством самадхи, мантр и мудры. [Говори]:

**Пусть из-за подношения сыну семейства, что ушел из жизни, будет действовать в славе и наслаждении [объектов] органов чувств!**

[Говори] указанное и пр.

Дополнительно, когда соберёшь различные виды благосостояния [или объектов наслаждения], приемлемые пищу и питьё, подноси благим образом, используя малые части, взятые из оснований-строф, с помощью самадхи и мантр. Также осуществи подношение ароматных сжигаемых подношений и пр. Поскольку у некоторых также существуют разъяснения об осуществлении также в виде метода дарования подношений, после появления покинувшего жизнь как божества, то соизмеряйся, используя знание о приемлемости чего-либо.

## 17. Демонстрация пути

Семнадцатое. Распознавание божеств мандалы:

**Как чудесно!**

**Слушай же! Сын семейства, что оставил жизнь! Жар и холод адских существ переполняет терпение! Голодные духи особенно обездолены из-за голода и жажды! Животные подобны отупляющей темноте глупцов! Рождение людей предстает как непостоянство! Асуры сжигаются конфликтами подобно огнём! Боги — свободны от Учения из-за отвлечений! В состоянии шести семейств нет счастья! Поскольку сансара обладает собственной природой страдания, то не привязывайся из-за этого к сансаре! В западном направлении отсюда есть чистая страна Сукхавати! Дхармовое пространство, неизмеримый дворец совершенной чистоты! Дхармакая подобна пространству, что свободно от мыслей! Самбхогакая подобна радуге изначальной мудрости! Нирманакая подобна драгоценности исполнения желаний! Благословенный владыка Учения, Амитабха, окружен свитой из бодхисаттв! Полностью истощаются сочетания бытия и обнаруживаются сиддхи блаженства и совершенного освобождения! Качества земли не охватываются умом!**

**И ты, о сын, когда будет показан путь туда, проследуй в эту высшую землю к тому, кто держит имя Амитабхи!**

**oṃ amideva hrīḥ padma dhari hūm**

Говори так и снова между мандалой и покинувшим жизнь поставь один светильник.

**Иначе, коли сокрыт крошечной тьмой мирского, что затемняется непониманием, то пусть благодаря этому светочу, устраняющему темноту неведения, обретешь сияние изначальной мудрости!**

**oṃ vajra āloke hrīḥ**

Говоря так, представляй, что с ясностью сияет чистая страна Сухавати.

**Лучи света сострадания высшего и благородного царя связываются с потоком [ума] в силу веры покинувшего жизнь! Пусть затем мгновенно станут недвойственными! Пусть быстро проследует в место Сукхавати!**

**oṃ jñāna samaya sarva a hrīḥ phaṭ**

Благодаря сказанному, из сердца Амитабхи возникают, появляясь, красные лучи света. [Возникнув,] прикасаются к белому слогу **āḥ**, сущности сознания покинувшего жизнь. Представляй, что благодаря этому, подобно получению железа посредством получения магнита, растворяется в сердце Амитабхи.

Во время некоторых практик записи имён отмечаются на вершине шарика [или пули], что творится на луче и стреле. [Сделав так,] осуществи зарождение себя как девата. осуществи зарождение лука как героя, Хаягривы. Представляй, что из сердца славного Хаягривы, как стрелы появляются лучи света изначальной мудрости, [что предстают] как стрелы. Представляй записи имён как реального умершего. Когда представишь мандалу как чистую страну сукхавати, [говори]:

**hrīḥ**

**Стрела мудрости в пучке методов соединяет пустоту потока сострадания! Пусть [сделав так,] проследуешь в соответствии с метанием стрелы в святую высшую непревзойдённую землю!**

**oṃ āḥ hūm hrīḥ praveśaya phaṭ**

Говори так и бросай эту стрелу в центр дворца этой мандалы. Представляй, что благодаря этому покинувший жизнь отправляется вдаль в чистую страну Сукхавати. Поскольку присутствует [такое

представление,] осуществляй всё приемлемое.

Затем:

**Как чудесно!**

В земле славной драгоценной Высшей Редкости [то есть Драгоценности], [появляются] лучи света драгоценной Высшей Редкости [то есть Драгоценности], что появляются из драгоценной Высшей Редкости [Драгоценности]. Они, из-за совершенной чистоты драгоценной гирлянды на основании пути накопления, пути соединения, пути видения, пути медитации, особенного непревзойдённого пути и пути полного освобождения — очищают всё пагубное. Пусть же проследуешь по этому благородному пути!

Пусть посредством сострадания Трёх Драгоценностей, истины осуществления тайной мантры и благословения царя, держателя мантры, родишься в этой высшей земле!

**oṃ ratne ratne mahā ratne ratna svabhāva ratne ki ratna ratna mala vi śuddhe śvadhaya sarva paraṃ hūṃ phaṭ**

Говоря такое, осуществляй демонстрацию пути.

## 18. Запечатывание молитвой-благопожеланием

Восемнадцатое.

**hrīḥ**

Подобно тому, что лотос не скрывается тинной, не скрываешься и загрязнением трёх [видов] бытия! Пусть же родишься в Сукхавати, появившись из лотоса бытия!

**oṃ padme padme padma saṃbhava sugataya ghacasa gharu svāhā**

Говоря так, расплавь форму из масла, распусти большой стебель как список имён. Соединив вместе, зажги в масляном светильнике. [Сделав так,] положи в середину дворца. [Когда сделаешь так,] исполни соответствующую такой молитву-благопожелание о земле совершенной чистоты.

**Как чудесно!**

Отсюда в западном направлении, в чистой земле Сукхавати, есть земля, как жизненная сила живых существ! В земле нет даже названия «смерть»! Подобно тому и ты, сын семейства, становишься недвойственным с Буддхалочаной! Пусть же будет блаженство! Пусть будет счастье! Пусть родишься в этой высшей земле, земле совершенной чистоты!

**Как чудесно!**

Отсюда в западном направлении, в чистой земле Сукхавати, есть вода, как жизненная сила живых существ! В воде нет даже названия «смерть»! Подобно тому и ты, сын семейства, становишься недвойственным с Мамаки! Пусть же будет блаженство! Пусть будет счастье! Пусть родишься в этой высшей земле, земле совершенной чистоты!

**Как чудесно!**

Отсюда в западном направлении, в чистой земле Сукхавати, есть огонь, как жизненная сила живых существ! В огне нет даже названия «смерть»! Подобно тому и ты, сын семейства, становишься недвойственным с Пандаравасини! Пусть же будет блаженство! Пусть будет счастье! Пусть родишься в этой высшей земле, земле совершенной чистоты!

**Как чудесно!**

Отсюда в западном направлении, в чистой земле Сукхавати, есть ветер, как жизненная сила живых существ! В ветре нет даже названия «смерть»! Подобно тому и ты, сын семейства, становишься недвойственным с Самайя-Тарой! Пусть же будет блаженство! Пусть будет счастье! Пусть родишься в этой высшей земле, земле совершенной чистоты!

Говори так и пр., дополнительно исполняй то, что связано с разделом продолжительных приемлемых молитв-благопожеланий.

## 19. Очищение скандх и запечатывание саччха

Девятнадцатое. [Здесь] проясняются небольшие записи об очищении скандх.

[Такова] отметка формы и списка имён посредством саччха. Посредине дворца и списка имён смешай с грязью пепел от сожжения в масляном светильнике.

**oṃ āḥ hūṃ vajra guru deva ḍākini hūṃ <имярек> sarva paraṃ dahana vajraye svāhā**

**Пагубное и завесы тела, речи и ума <имярек>, что покинул жизнь и сменил тело - sarva śantiṃ kuruye svāhā**

Говоря так, отметь саччха. Когда измельчишь кости в порошок, [говори]:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākini hūm om padma chindha mani jvala hūm hrīḥ ja bhasuni garbhe mani prapa tathāgatani tiri śani mani mani subhave vinale sagara ghabhira hūm hūm jvala jvala buddha vilokiti buddha adheṣṭhate garbe svāhā padma dhara amogha dhara amo gaya jate curu curu svāhā**

Повтори указанную мантру дхарани сто восемь раз и более. [Сделав так,] смешай с грязью и затем придави саччха. Следует понимать, как [сказано в] самом ритуале саччха.

Также в период сессии последовательности деяний ритуала, что подобен такому, подноси и торма, что соответствуют возникшему из других [текстов]. Осуществляй обширным образом подношение даров для тех, у кого нет возможности из-за бедности. Придерживайся многократных [повторений] мантр дхарани, очищающих завесы, и читай Учения Сугат.

## 20. Осуществление подношения [заслуги]

**Двадцатое.** Когда остановишься для осуществления повторения в одиночестве в приемлемом [месте], таком как поблизости [с умершим], [среди] братьев и сестёр и пр., [говори]:

**Всё Просветлённые и бодхисаттвы, что пребывают в десяти направлениях, такие как гуру, девата, дакини и другие! Прошу подумать о <имярек>, что ушёл из жизни! <Имярек>, что ушел из жизни, в этой жизни и в других жизнях, творил корни добродетели, что представляли как накопление духовной заслуги и изначальной мудрости и возникали из щедрости, возникали из нравственной дисциплины, возникали из медитации и пр.! Направлял на осуществление! Радовался тому, что осуществляли другие, и пр.! Дополнительно и те, кто присутствует как остатки братьев и друзей, таких как связанные близостью и пр., будут почитать гуру ради блага <имярек>, что ушел из жизни! Будут подносить дары Трём Драгоценностям! Будут осуществлять медитацию и рецитацию девата! Будут даровать торма четырём видам светочей! Будут устанавливать саччха! Будут даровать подношения для высших объектов! Будут осуществлять дарования малым! Будучи читать особые речи Сугат, осуществлять ритуалы очищения завес, также действовать и в будущих временах и пр.! Пусть на основании всех этих корней добродетели <имярек>, что покинул жизнь, вскорости обретёт драгоценный уровень непревзойдённого, истинно совершенного Просветлённого!**

**И также пока не предстанет как подобный такому, пусть начиная с цепочки жизнью [прошлого] и во всех линиях жизни будет обретать небесный уровень богов и людей! Также пусть будет обладать семью качествами небес, такими как появление в высшем семействе и пр.! Пусть будет поддерживаться добродетельными друзьями и святыми гуру, что придерживаются совершенства! Пусть предстанет в богатстве в Учении непревзойдённой высшей Колесницы! Пусть в скорости будет обладать пользой ради всех, себя и других! Пусть полностью отбросив лень и все отвлечения, будешь действовать в соответствии со способом достижения! Пусть станет ясным самадхи и возникнет в потоке [ума] особенное постижение! Пусть не будет препятствий на пути и противостоящих условий! Пусть предстанет совершенство сопутствующих условий! Пусть в завершении быстро обретешь драгоценность [уровня] непревзойдённого, истинно совершенного Просветлённого! И даже представ подобным такому, обретешь мастерство в активностях спонтанного достижения, что подобны морю! Пусть же возникнет совершенство блага бескрайних существ!**

Повтори три раза. В завершении [говори]:

**Благословение от обретения трёх тел Просветлённого! Благословение истины неизменной дхарматы! Благословение собрания неразделимой сангхи! Сострадание гуру, дева и дакини! Пусть [благодаря всем им] будет достигнуто то, что соответствует подносимой [заслуге и учению] и затем станут могущественными также и все исполняемые молитвы-благопожелания!**

Также и говори так. И впоследствии запечатывайся в незримости, совершенной чистоте трёх циклов.

## 21. Устранение покрова умершего.

**Двадцать первое.** Полностью осуществив ритуал, что подобен такому, поднеси подношения благодарственного пиршества божеству джнянасаттвы и отправь в собственное место пребывания. Самаясаттву раствори в собственном сердце. Повторяя сто слогов, исправь недостатки и излишества.

Раствори мандалу и осуществи последующие деяния и [запечатывание] в невидимости. Останки очисти огнём и ветром.

Все явления в начале не рождались, в середине не пресекаются, в завершении мгновенно пребывают в природе незримости. Из природы, [что предстает так,] снова ачарья, обладая гордостью божества, произносит над цветком сердце взаимозависимости и мантру божества. Произнеси пожелания удачи, что соответствует всем приемлемым и общим. Разбрасывая цветок, [представляй, что] приходят Победоносные десяти направления и Сыны. Провозглашай строфы пожелания удачи. Благословив местность, представляй как разделяется с задержкой умерший.

**hūm hrīh**

**Пусть силой сострадания Победоносных десяти направлений и силой истины наших чистых возвышенных помыслов будет явлено в виде богатств, благодетелей, людей и драгоценностей совершенство удачи и полыхания славы!**

Скажи это троекратно. Сделай нисходящим дождь из цветов. Самаяя.

В это время, когда живое существо блуждает в промежуточном состоянии, не поддерживается памятованием и с совершенной легкостью направляется. Поэтому, если усердствуешь в ритуале, что подобен такому, после, уходя из жизни в период с сорокового до сорок девятого дня, [то будет] величественным совершенное изменение. И поскольку нет остатка после этого в друзьях, то важно являть усердие в этом.

[Таковы] устные наставления о сопровождении на пути и очищении завес покинувшего жизнь «Излучение света изначальной мудрости, что очищает завесы».

Составил Падмасамбхава из Уддияны. Затем я, Цогьял с малым умом, отметила в записях.

Пусть же повстречает сына речи [Учителя из] Уддияны, обладающего судьбой и удачей!

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Символ растворен.

Терма Буддхаваджры.<sup>250</sup>

Переводил лама Тулку Дондруб Дордже.

---

250 Тиб. bud+d+ha badz+ra

## 18. Небольшие записи о последовательности действий по очищению скандх умершего

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Коли желаешь осуществить ритуал сожжения трупа ради очищения завес на основании скандх умершего, то предварительно являй связь с разделом обширного или краткого ритуала очищения завес, что появляется из других текстов. [Сделав так, переходи] к собственно самому сожжению трупа. Приемлемо соотноситься с традицией расчётов [времени] и также [действовать при] отсутствии расчётов. [Поэтому осуществляй] последовательно ритуалы, такие как анализ внешней земли, выкуп, очищение, защиту и пр. Осуществив сожжение даров, заверши [всё] в соответствии с традицией, возникшей таким образом. После этого [сделай] мандалу из разноцветного песка. Даже если не сделаешь этого, то действуя в соответствии с текстом, установи горки [риса или цветов], что соответствуют количеству божеств. Посредине мандалы или же в заднем направлении выстрой дом для сожжения. Установи в соответствии с умиротворяющим сожжением даров различные субстанции для сожжения и подношения.

Затем зароди на верхней части головы трупа собрание божеств гуру, дева и дакини. Посредством метода осуществления встречи с божеством [осуществи] приглашение вместе с музыкальными инструментами. [Когда сделаешь так,] раствори божество в собственном сердце. Положи труп в дом сожжения.

Затем зароди мандалу и самаясаттву перед собой, что пребывает в йоге божества. [Когда сделаешь так,] введи мандалу джнянасаттвы. Осуществи в совершенстве всё, что соответствует текстам вплоть до подношения ему, гимна и рецитации.

Затем посредством подобных железным крюкам лучей света из сердца божества, самого себя, сознание умершего захватывается в аспект малого а<sup>251</sup> и погружается в сердце трупа. Осуществи то, что соответствует тексту, такое как установление семян шести семейств в шести местах и пр.

Затем с гордостью царя Хаягривы и мантрой устрани помехи в доме для сожжения. Ветром справа загорается пламя. Мантрой Амритакундали осуществляй очищение. Зарождай поверх выстроенных последовательно элементов, неизмеримого дворца и сиденья — все собрания божеств и белое божество Агни, что соответствует умиротворяющему сожжению даров. Когда захватишь божество Агни собственной природы из юго-восточного направления, осуществи удовлетворение [божества] подношениями из предварительных практик. Осуществи вхождение в божество Агни самаясаттвы.

Затем [говори]:

**oṃ bhāvaka agneye svāhā**

Говоря так, в соответствии с последовательностью, что соответствует возникшей из великого сожжения даров<sup>252</sup>, поднеси двадцать один раз вместе с умиротворяющим дополнением к самой мантре божества Агни субстанции для сожжения посредством предварительных действий с ковшом с маслом. Всё пагубное и завесы умершего растворяются в чёрном кунжуте. [Растворив, говори]:

**oṃ bhāvaka agneye sarva paraṃ śantīm kuruyē svāhā**

**Пусть умиротворится всё пагубное и завесы тела, речи и ума умершего <имярек>!**

Говоря так, также осуществляй сожжение сто восемь раз.

Затем сделай подношения божеству Агни и исполни гимн. Исполни [предписанные] активности. Поднеси воду для омовения ног, помолись о терпении. Всё это также соответствует тому, что появляется из умиротворяющего сожжения даров.

Затем [осуществи] подношения для собрания божеств мандалы. И когда полностью растворится полыхание божества Агни, появляется дворец [внутри него]. Или также с ясностью зарождай скопление божеств внутри обширнейшего живота божества Агни. [Когда сделаешь так,] призови джнянасаттву и попроси пребывать. Поднеси подношения и исполни гимн. [Взяв] для собрания божеств мандалы, что подобна такой, субстанции для сожжения из предварительных практик, такие как ковш и пр., [говори]:

**oṃ aḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākinī hūm**

Осуществи подношения с дополнением к сказанному и подноси в соответствии с последовательностью [всё] вместе с дровами для умиротворяющего способа, что соответствует возникшему из великого сожжения даров. Сейчас и потом со всем этим [используй] дополнение мантры-дхарани очищения завес:

**sarva paraṃ śantīm kuruyē svāhā**

**Пусть умиротворятся все завесы и пагубное тела, речи и ума умершего <имярек>!**

Говоря так, также осуществи сожжение сто восемь раз.

Затем последовательно сжигаются пребывающие во всебазовом [сознании] умершего завеса деяний

251 Малое а. Тибетский слог на Вайли прописывается как 'а.

252 Тиб. sbyin sreg chen mo

и омрачений вместе со скандхами, [что объединяются] вместе с семенами шести семейств существ. Будучи сожжёнными, расплавляются в собственной природе нектара. Распространяясь больше и больше, [в виде] белой [субстанции] входят во рты собрания божеств. Представляй, что [после вхождения] разрушается всё скопление пагубного, завес и ошибок. Произнеси мантру дхарани над горчицей, песком или водой и разбросай в доме сожжения.

Затем исполни гимн собраниям божеств и сделай подношения.

**О собрание божеств мандалы гуру, дева и дакини, что обладают великим состраданием! Прошу вас осуществить очищение и явить чистоту деяния тела, речи и ума сына семейства [благородных], умершего, <имярек>, у которого меняется тело, пагубное из омрачений и все завесы! Прошу осуществить умиротворение все плохих и дисгармоничных направлений, препятствий и условий, что противостоят уровням и путям! Защитите от великого страха самсары и низменных существований! Прошу быстро осуществить достижение драгоценности непревзойдённого, истинно совершенного просветления!**

Скажи так.

Дополнительно исполни всё приемлемое, такое как молитвы о желанных целях. Помолись о терпении, исправь излишнее или недостаточное [в ритуалах] посредством ста слогов. Отправь джнянашаттву. Самаяшаттву раствори в собственном сердце.

Затем снова очисти очаг мантрой Амритакундали. Мгновенно представь божество Агни белого цвета. И все остатки субстанций сожжения, указанных выше, поднеси вместе с дополнением для мантры божества Агни. Исполни гимн и осуществи предписанные активности. Исполни молитву о терпении. Отправь божество Агни собственной природы. Представляй, что божество Агни самаяшаттвы становится незримым в самом очаге.

Затем поставь сачча на кости. Кладбищенский пепел опусти в великую реку и затем станет незримым.

Это — небольшие записи инструкций. На [их основании] соотносись обширным образом с традицией умиротворяющего сожжения даров, подношениями и активностями из текста ритуала очищения завес<sup>253</sup> и великого сожжения даров. Когда [соотносишься], следует понимать как связанное с разделами в пространном или кратком [ритуалах].

В завершении поднеси [заслугу] и запечатай молитвами-благопожеланиями. Пребывай в незримой природе.

Самая. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Печать. Печать. Печать.

Терма Сангье Лингпы. Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

## 19. Последовательность действий по установлению саччха "Гора духовной заслуги"

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Этот] метод увеличения духовной заслуги и изначальной мудрости на основе сущности Победоносных, сутр и мантр, очищает завесы и пагубное у существ. Поэтому [следует] усердствовать в действия с саччха следующим образом. Здесь [всё] показывается в четырех [пунктах]: причина саччха; полученные в руки приготовления; освящение; разъяснение пользы и качеств.

### 1. Причина саччха

Первое. Причина саччха. Приемлема вода без насекомых и ниспадающая потоком [как водопад]. Если же [вода] из пруда или моря, где она чиста и без загрязнений, предстаёт как условие для смерти, то также приемлема при наличии насекомых. [Используй] землю с пустоши, небольшие камни, благоприятный глаз земли без пыли и разбросанных насекомых, ветер, что движется в силу собственной природы. Также охватывающий ветер, особенное полыхание языка пламени, что распространяет сухость и благой аромат и пр. Вкратце, появляется на основе четырех элементов или всего приемлемого и подходящего, что отличается от них.

### 2. Полученные в руки приготовления

Второе. [Такова] последовательность, полученная в руки. [Необходимо] осуществить омовение водой без загрязнений или водой с хорошим ароматом рта, рук, лица и пр. у всех собравшихся, таких как ачарья и другие. Осуществи продвижение к Прибежищу, зарождение настроения, совершенную чистоту семи [ветвей]. В особенности, ачарья, обладая йогой божества, [должен говорить]:

**om stri yaddhe sarva tathāgata hrīdaya garbhe jvala dharmadhātu garbhe samharana āyu śoddhaya pāpaṃ sarva tathāgata samanta uṣṇiṣa vimale vi śuddhe svāhā**

**om stvi yaddhe sarva tathāgata hrīdaya garbhe jvala dharma dhātu garbhe svāhā**

**ratna āyu sam śoddhaya pāpaṃ sarva tathāgata samanta ho uṣṇiṣa vimale vi śuddhe mahā bherace raga bhira si dharma heru garbhe bhi bhi sara mila a a svāhā**

Эту мантру дхарани великого знания повтори двадцать один [день], неделю и пр. и подуй на цветок. Разбрасывая как причину, что творит всё, устранишь все ошибки и изъяны причины этой торма. [Сделав так,] сделай скопление различных драгоценностей как аспект, обладающий формой ступы. [Сделав,] созерцай, как полностью растворяется там.

**om ratna citta pañcaya bhi bi sara sara svāhā tadyathā om sukṣyo me sukṣyo me śante śante dante dante nira kunaleya śode co sarva buddhe adhiṣṭhiti a na mo di de svāhā**

Повторяй так много, как можешь, двадцать один раз и более, указанную мантру великого знания. Подув на пять выделений коровы и сок с хорошим ароматом, также разбрасывай.

Затем, желая чтобы появилось на земле, [говори]:

**om vajra khana khana hūm phaṭ**

Говори это и представляя землю как разноцветный дворец из разнообразных драгоценностей, копай.

**om vajra mud kara mud kara akoṭaya hūm phaṭ**

Повторяй это и бей [то есть взбивай,] когда копаешь землю. [Составь] мандалу полной Луны внутри [поверхности,] связанной с благоуханной водой. Посредине [представь] сияющий слог **а** белого цвета. Созерцай, что излучающиеся из него лучи света [превращают] благоуханную воду в нектар. [Сделав так,] смешивай с глиной [и говори]:

**om amṛita hūm phaṭ**

Начитывай это и перемешивай.

**om pra mardhanaya hūm phaṭ**

Повторяй указанное и изменяй глину.

Затем, когда положишь глину на чистое сиденье, [говори]:

**namo ratna trayaya tadyathā om sukṣyo me sukṣyo me śante śante dante dante nira kule yaśo yaśo prati tejo śuddhe śuddhe sarva tathāgata ratna adhiṣṭhana adhiṣṭhite a nu mo ti dhe svāhā**

Повторяй это. Представляй, что из глины излучаются в десяти направлениях лучи света пяти различных цветов. Они побуждают поток [сердечных обязательств] собрания Благородных, осуществляют

цели живых существ, что объединяются шестью семействами. Когда возвращаются обратно, растворяются в глине. Представляй, что превращается в драгоценный светильник [или массу, что] появляется из лучей света сострадания всех Татхагат. Повторяя мантру дхарани, разбрасывай цветы.

Затем отдели порцию, что связана в соизмеримости с чашкой-ложей и [говори]:

**oṃ vajra āyuṣe svāhā**

Повторяй это и представляй как превращается в массу из кристалла.

Сделай bhibhi<sup>254</sup>. Внутрь bhibhi, [написанные] на бересте или древесной коре, [мантру] Ушниши, [а также]:

**oṃ āḥ hūm oṃ hūm trāṃ hrīḥ āḥ**

Напиши указанное и дополнительно любые приемлемые виды мантр дхарани, написанные раствором из расплавленных драгоценностей с хорошим ароматом. Когда осуществишь освящение этого, положи также различные виды знаков, драгоценности, различные виды шелка, различные виды лекарств.

**oṃ vajra gandhe svāhā**

Повторяй указанное.

**oṃ arace bhirace svāhā**

Повторяй указанное.

Помажь bhibhi маслом без грязи и аромата, таким как кунжутное масло и пр. Представляй, что из соединения таковости, методов и мудрости появляется [то, что становится] причиной ступы дхармового пространства. [Представив,] положи в руку ачарья. И при всех осуществлениях действий любого рода, когда [происходит] всё это, повторяй отдельные мантры дхарани одним голосом [одновременно со всеми].

Затем ачарья, пребывая на сиденье, визуализируется как проявление нирманакаи Шакьямуни, что сидит на львином троне. В правой руке — bhibhi. В левой руке держит чашку-ложу.

**Все явления появляются из причин и условий взаимозависимости методов и мудрости.**

[В соответствии с этим говори:]

**oṃ āḥ hūm prajñā upa rata chindha maṇi ratna hūm**

Говоря так, соединяешь в недвойственности. Положи в выемку незримой дхарматы.

**oṃ vajra mud kara yud kara akoṭaya hūm phaṭ**

Говоря так, постучи три раза по три.

**oṃ dharmadhātu garbhe svāhā**

Говори так и извлекай из чаши-ложки. Представляй, что появляется, возникая, то, что появляется как основание подношений тела в виде недвойственности [дхармового] пространства и изначальной мудрости.

**oṃ supra tiṣṭha subhi svāhā**

Говоря так, положи на сиденье. Безымянным пальцем правой руки прикоснись к вершине сачча. Однократно произнеси сердце взаимозависимости, представляй, что эта ступа великой изначальной мудрости, сострадания, безмерных и всех Сугат, пока не опустошится сансара, вращает чакру Учения и осуществляет в непресекаемом потоке цели живых существ. В ступу, что появилась подобным образом, [положи] чакру или форму короны и [говори]:

**oṃ pramar tanaye svāhā**

Повторяя это, представляй, что драгоценный зонт, орнамент на верхушке, победоносный штандарт, шелковый флажок, драгоценный карниз, волнующаяся шелковая бахрома и прочие облака подношений сгущаются [в виде] безграничных [облаков]. Отметь сачча из элемента вода.

Также йогин, обладающий гордостью гуру, дева и дакини, в удачное время, [с удачными] временем, граха, созвездием и пр., или когда наступит любой период, должен прийти к началу, где собираются все моря и пруды или ниспадает водный поток. Очисти до пустоты воду мантрой **svabhāva**, что более особенная, чем подобные [указанным] ранее, таким как благословение как причины и пр. На основании этой природы предстаёт как совершенная причина, океан нектара [прекращаясь] из протухшей [в нектар]. Соедини со всем приемлемым или поверхностью маленькой деревянной ложки и пресс-формой сачча. Посредством этого, что отмечено водой, [представляй, что] появляются из лучей света сострадания, что не соизмеримо среди всех Сугат. И созерцай, что пока не опустошится сансара, будет появляться неизменная природа, безграничные основания дхармакаи, что осуществляют цели живых существ.

**oṃ āḥ hūm vajra guru deva ḍākini uṣṇiṣa vimale vi śuddhe mahā veraca dharmadhātu garbhe mamaki jñānadhātu dharmakāya svāhā**

---

254 Тиб. bhi bhi

После того как произнесёшь это многократно, повтори сердце взаимозависимости. Также осуществи освящение, что появится ниже.

Осуществи отметку сачча элемента огонь. Перед йогином, что обладает гордостью Трёх Корней, должно собрать траву, обладающую хорошим ароматом, и принадлежности для огня в виде высушенных деревьев. Как и ранее, благослови такую причину, [что была собрана], и зажги огонь.

Из природы, что очищается до пустоты, таковости, [появляется слог] **raṁ**. Из него вспыхивает с особой [силой] огонь изначальной мудрости и сжигаются все дрова, обладающие омрачениями. Благодаря этому [появляется пламя] из полыхающего собственного света изначальной мудрости и сострадания всех Сугат. Созерцай так.

Формы [для сачча] становятся хорошими из-за высушенного железа и отмечаются в полыхании языков пламени. Благодаря такому осуществлению [данного] метода, появляются сияющие красным безграничные сачча изначальной мудрости и сострадания. Представляй так.

Сжигаются все деяния живых существ, пагубное, обладающее омрачениями, завесы и временные условия. Осуществляются цели существ. Представляй так. [Когда представишь, говори:]

**om āḥ hūm vajra guru deva ḍākinī uṣṇiṣa vimale vi śuddhe mahā beraca dharmadhātu garbhe ri agneye jñāna dhātu dharmākāya svāhā**

После сказанного, осуществи освящение вместе с сердцем взаимозависимости.

Отмечай сачча элементом ветра. Ачарья, обладающий йогой Трёх Корней, должен повернуть лик в сторону движения обмахивающего воздуха или в направлении движения пути воздуха. Когда возьмёт в руку формочку [сачча], пребывая так, подобно [показанному] ранее, должен осуществить благословение причины и пр.

В особенности, представляй, что из природы пустоты [появляется слог] **yaṁ**, из которого [появляется] великий дворец ветра, совершенно чистая причина, и чудесным образом возникает осуществление активности всех Сугат. Благодаря этому осуществляется способ отметки сачча [ветром]. Посредством этого безграничными аспектами зелёных реликвий-останков тела, что формируются из ветра, заполняется сфера пространства. И пока не пресечется поток сансары, осуществляются деяния ради блага живых существ. Представляй так.

[Когда представишь,] осуществи повторение с таким завершением мантры дхарани, что [показана] выше, [говоря какое-то] время:

**aye yaṁ bha ya bhe jñāna dharmadhātu garbhe svāhā**

Сказанное повтори многократно. После того как отметишь [с дуновением] на протяжении долгого времени, осуществи, в соответствии с тем, что возникло ниже, освящение с сердцем взаимозависимости и пр. и молитвами-благопожеланиями. Благодаря собранному в этом разделе и океану [молитв], являй веру ко всему потоку мантр дхарани, многократно осуществляй рецитации, твори однонаправленную веру. Осуществляй молитвы с соответствующими пожеланиями, пространные молитвы в виде молитв-благопожеланий. Усердствуй телом, речью и умом в последовательности практик Учения внешних и внутренних колесниц. Бери в руки то, что соответствует тексту, последовательно отмечая сачча в способе, что подобен такому.

### 3. Освящение

Третье. В ритуале освящения есть два пункта: последовательность освящения посредством собирания причин, условий и взаимозависимости вместе с субстанциями при наличии основания; освящение без основания, посредством самадхи созерцания реликвий тела возникших [без основания] и рецитации вслух.

#### 3.1. Освящение с основанием

Итак, первое. Подготовь все появившиеся реально основания, что появляются на земле в соответствии с [показанным] ранее, и поставь на чистое сиденье или на хорошей [подставке], что приемлема для всего. Перед ними возведи связанную с пространным или коротким [разделом] мандалу Трёх Корней. Или в завершении также установи девять кучек [риса]. В центре — установи вместе с нитью дхарани сосуд Виджай, что соответствует общим [предписаниям]. Также установи один сосуд деяний, соответствующий [общим предписаниям]. По краю, вокруг этого, установи подношения, какие соберешь, и

пять торма. Дополнительно, разбросав благоуханную воду, осуществи ритуальные приготовления для необходимых инструментов, таких как камфора, зеркало, чаша для омовения, пары одежд и пр.

Если делаешь обширным образом, установи также все собранные [обычные] подношения, разнообразные музыкальные инструменты. Не устанавливай как корень семейства то, что искалечено, падало, обладает сколами и пр., повреждено в частях, не совершенно в способностях, не приемлемо для ума. Устанавливай то, что удачливо и соответствует уму.

Затем все собравшиеся, ачарья и другие, усаживаются на сиденье. [Сделав так,] осуществляют прихождение к Прибежищу, зарождение настроя и семь ветвей [накопления заслуги]. [Осуществляют] медитацию йоги божества. Подносят чистые торма владыкам страны и местности, [и сделав так,] делают повеления. Поднося для помех и бхута, подносят пиво, кусочки [пищи], ритуальные лампы и маленькие торма, провозгласи силу истин и изгони их. Зажигая ладан, окури основания. Провозгласи могущественные мантры. Играй на музыкальных инструментах. Окропи [разбрасывая] кунжутотом и горчицей.

Если радуешься дополнениям, то осуществи также ритуал очищения, что соответствует возникшему из великого [ритуала] освящения. Медитируй на защитный круг и твори броню как устойчивую.

В особенности, зароди силу веры по отношению к собранию Благородных и медитируй в самадхи любви и милосердия по отношению ко всем живым существам шести семейств. [Когда сделаешь так,] произноси такие слова, низводя [их так, чтобы] услышали с внимательностью:

**Хвала!**

**Подобный такому Просветлённый, Благословенный! Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый, что обладает ведением как основанием-стопами! Сугата! Знаток мироздания! Подчинивший мужей! Колесничий! Непревзойдённый! Учитель богов и людей! [Благородные, что] пребывают в десяти направлениях и трёх временах! Собрания гуру, девата и дакини! Бодхисаттвы и другие! Объекты Прибежища, что непревзойдённы! Прошу в силу сердечных обязательств и сострадания прийти в это время, будучи приглашенными для этих миров! Прошу охранителей, что охраняют святое Учение, и тех, кто естественно пребывает, исполняя просьбы и слушая их повеления, устранить все препятствия!**

Исполни [такую] молитву, повторив три раза.

Затем осуществи самопорождение, зарождая в соответствии с общими [предписаниями] как всё приемлемое, [будь то] гуру, дева и дакини. осуществи небольшую рецитацию.

[Таково] приближение сосуда:

Из природы пустоты сосуда [появляется] сделанный из разнообразных драгоценностей слог **bhrūm**. Он растворяется в свете и из него [появляется] сосуд, что внешне [выглядит как сосуд], а изнутри предстаёт как неизмеримый драгоценный дворец. Внутри него из слога **pañi** [появляется] лотос. Из слога **ma** – Солнце. Из слога **a** – Луна. Сверху из жёлтого слога **om** излучается свет и соприкасается со всем в сансаре и нирване. Благодаря этому осуществляется побуждение, осуществление двух целей и все превращаются в форму Шакьямуни.

Свет возвращается обратно и растворяется в слоге **om**. Благодаря этому в самаясаттве медитации на Шакьямуни растворяется джняна-саттва. Из меня и сердца Муни в сосуде излучаются лучи света и призывают из места собственной природы Победоносного Шакьямуни, окруженного безграничным собранием Благородных и свиты.

Когда пребывают в пространстве перед [собой], поднеси семь ветвей [накопления заслуги] и раствори в самаясаттве внутри сосуда. осуществи также подношения, исполни гимн и всё известное, что соответствует общим [предписаниям].

Поверх сиденья из Солнца, Луны и лотоса в сердце [божества], что визуализируется подобным образом, представляй слог **om**, окруженный сердцем взаимозависимости. представляй слог-семя в своём собственном сердце, также окруженный слогами сердца взаимозависимости. Повторяя вслух сердце взаимозависимости, [представляй, что] из слога-семени в сердце и мантры излучаются белые лучи света. Они касаются сердца божества, что зарождается перед собой.

Снова из сердец обоих излучаются лучи света и побуждают поток [ума] всех гуру, девата, дакини, Просветлённых, бодхисаттв, царя Шакья и пр. Благодаря этому из сердца всех их ниспадает нектар изначальной мудрости, которым полностью заполняется сосуд изнутри. Лучи света из мантры, что формируются при собственной рецитации, объединяются с нитью дхарани. Соприкасаясь с сердцем божества внутри сосуда также побуждают поток [сердечных обязательств]. Благодаря этому из слога-семени в сердце ниспадает нектар. Благодаря тому, что смешивается с субстанциями сосуда, нектар внутри

сосуда заполняет [всё], переполняя. Созерцай так.

В рецитации сердца взаимозависимости осуществляй соединение с периодом [времени], [повторяя] сто, тысячу раз, двадцать один и пр. Время от времени также осуществляй, насколько возможно, рецитацию «**oṃ āḥ hūṃ**».

Когда отвлечешься от излучения, осуществи однократно подношения и краткие гимны. [Когда сделаешь так,] осуществи соответствующие общим отправлению джнянашаттвы в пространство перед собой, растворение самайяшаттвы в нектаре и пр. Также, желая действовать на пути преданности ко всем [божествам] или [желая] осуществить рецитацию пяти семейств, зарождай, растворяй и делай рецитации для того, что является любимыми божествами, [появляющимися из] отдельных семян-слов. [При этом] осуществляй понимание, что соответствует в магическом колесе [йоги показанному] ранее. Связывайся с разделами [или ситуацией] в период [когда осуществляешь то, что указывается] выше, когда [с использованием] дисциплины растворяешь и осуществляешь рецитацию того, что является всем [соответствующим]. В завершении всего осуществляй на одно мгновение пребывание в природе незримости, что также является устными наставлениями.

[Таково] приближение сосуда деяний.

Из природы незримости [появляется] слог **bhrūṃ**. Из него предстаёт сосуд как неизмеримый дворец. Внутри, поверх сиденья из Солнца [находится] синий слог **hūṃ**. Из него излучается свет, побуждает [поток сердечных обязательств] и осуществляет две цели. [Сделав так,] собирается и из него возникает гневный Амритакундали<sup>255</sup> тёмно-синего [цвета]. [Обладая] двумя руками, справа и слева держит свастику и составляет [мудру] скорпиона. Они проявляются, обладая всеми атрибутами Гневного [божества]. Когда призываю, излучаются и собираются лучи света и благословение тела, речи и ума. Сделай подношения, исполни гимн, раствори в нектаре, [медитируй на] пустоту и [осуществи] и другое, что соответствует [показанному] выше.

Повторяй:

**oṃ vajra amṛita kuṇḍali hana hana hūṃ phaṭ vajrata kṛita hūṃ phaṭ**

Осуществи повторение всего, такого как сказанное, сто, тысячу и пр. [раз]

Дополнительно, [осуществи] приближение для цветка, приближение для ладана и кунжута. Для цветка повторяй с растворением слога сердца взаимозависимости и три слога. Осуществи зарождение и растворение всего приемлемого, такого как ладан, кунжут, гневный Хаягрива и пр. Все осуществления рецитаций такого — осуществляются, если отделяешь кусочки человеческой рукой. Если же нет, то осуществи последовательно один раз. В завершении, во всех этих [случаях], покойся в природе незримости. Некоторые зарождают на цветке Шакьямуни и творят всё благое, где также присутствует повторение сердца взаимозависимости.

Осуществив [все действия] подобным образом, осуществляй освящение. Для освящения очисти водой торма для бхута, что творят препятствия, кусочки пищи [размером с палец], порции еды, ритуальные лампы. Когда благословишь тремя слогами, подноси, даруя. Окури основание дымом сожженного ладана. Осыпь порцией кунжута. Произнеси могущественные мантры, такие как **sumbhāni** и пр. [Когда] осуществишь изгнание с подавлением, [говори]:

**oṃ svabhāva vi śuddha sarva dharmā svabhāva vi śuddho haṃ**

Говоря так, представляй как пустые. Из этой природы все ступы или сачча зарождаются как Благословенный Вайрочана с телом белого цвета. Он обладает мудрой высшей просветленности и другими атрибутами самбхогакаи. Посредством лучей света из своего собственного сердца всех их, все Просветлённые, бодхисаттвы, гуру, дева, дакини и пр., представ в форме лишь Вайрочаны, приходят в пространство перед [собой]. Представляй так.

Сделав перед всеми ними простирания и даровав подношения, раствори в основаниях. Когда все собравшиеся будут держать у сердца цветок, разбрасают [цветы]. И посредством лишь зарождения силы веры смешивают в недвойственности самайяшаттву и джнянашаттву. [Смешав,] представляй, что сущность дхармакаи предстаёт как собственная природа ступы, аспекта.

Желая осуществить ритуал для какой-либо другой основы, также зарождай все тела белого цвета и божества тела как Вайрочану. Зарождай, подобным образом, красное и всех божеств речи как Амитабху. [Зарождай] всё синее и всех божеств ума как Акшобхью, всё жёлтое и божеств качеств как Ратнасамбхаву, всё зелёное и божеств активности как Амогхасиддхи.

---

255 Тиб. bdud rtsi 'khyil pa

Для статуи тела гуру сам этот гуру. Или Ваджрадхара, Самантабhadра. Для божеств девата — их самих. Также для всех семейств дакини — зарождай в соответствии с порядком, [указанным] выше. Праджня-парамиту зарождай как великую Мать. Мантры и писания сутр Учения — Амитабха. В ваджре — Акшобхья. В колокольчике — Амитабха. В килае, дубинке [или посохе], кхатванге и пр. - десять гневных, Отцов и Матерей. В чётках — желанного девата для рецитации всех мантр. Или же пять семейств для чёток для всех действий. Радостный сад сангхи<sup>256</sup>, дом собрания, трон для пребывания, плоский камень амолика<sup>257</sup>, родник, фонтан, озеро, пруд и пр. - Мамаки. Лодка, мост через пруд и пр. - лучшая драгоценная лошадь. Радостный сад, сад плодовых деревьев, парк — богиня деревьев Прабhadхарани<sup>258</sup>. Для всех видов загонов для скота — зарождай Парнашавари<sup>259</sup>. Для столбиков камней, длинных камней и пр. - созерцай ступы или что-либо [соответствующее]. Для мест сожжения, сокровищниц, таких как хранилище злаков и пр. - зарождай Джамбалу. Все виды одежды — зарождаются как пять одежд богов. Дополнительно для освящения всего другого и различных видов [вещей] следует проводить логический анализ на предмет приемлемости всего и вся для осуществлений освящения.

В верхней части головы всех зарождённых оснований, что подобны таким, появляются белый om̐, в шее — красный āḥ, в сердце — синий hūm̐ и свои собственные семена-слоги. Все собравшиеся зарождают в потоке [ума] веру, милосердие и истинно особенный просветлённый настрой. Произнеси строфы, возникшие ниже. Разбрасывая цветы, представляй три слога, что появляются в трёх местах самаясаттв. Из них излучаются безграничные лучи света. Ими приглашаются все джняна-саттвы, после чего медленно растворяются, становясь нераздельными с цветком в самаясаттве. Представляй так.

[Когда представишь,] зажги порошки [благовоний], поиграй на музыкальных инструментах. Зароди силу осознания. Осуществляй повторения мантр дхарани, таких как сердце взаимозависимости и пр.

**Хвала!**

**Соответствующий этому Просветлённый, Благословенный! Это — Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый, что обладает ведением как основанием-стопами! Сугата! Знаток мироздания! Подчинивший мужей! Колесничий! Непревзойдённый! Учитель богов и людей! Все из семейства Ваджра, семейства Ратна, семейства Падма, семейства Карма, семейства Татхагаты, семейства тела, семейства речи, семейства ума, семейства качеств, семейства активности и другие! Прошу прийти в это высшее основание, украшающее макушку существ, вместе с богами! Пребывая, прошу осуществить дарование благословения!**

**Всех этих Просветлённых, Благословенных, Победоносных, что хранят в уме все Учения о причине и плоде и все непревзойдённые Учения совершенных помыслов [Просветлённых], я укутываю в освящении! Буду действовать как освященными!**

**Здесь повсеместно этот Просветлённый, Благословенный являл обладание [совершенством] десяти сил, четырёх бесстраший, восемнадцати несмешиваемых качеств<sup>260</sup>, четырёх оснований осознанности<sup>261</sup>, великого сострадания и пр. Вкратце, [являл] обладание качествами Просветлённого, что формируются как Победоносный с обучением и без обучения. Этот Просветлённый, Благословенный, что свободен от бескрайних изъянов ошибок и обладает совершенством качеств добродетели и благого, укутывает это в освящении. И я буду действовать для освящения!**

**Здесь повсеместно [предстаёт] этот Просветлённый, Благословенный, что истинно обладает пятью скоплениями, такими как непревзойдённая дисциплина и пр. Обладая, истинно обладает тремя дисциплинами, тремя самадхи, тремя тренировками, четырьмя состояниями Брахмы, четырьмя дхьянами, четырьмя истинами Благородных. [Обладая этим,] обнаружил уровень чистоты от завес познаваемого и безошибочную изначальную мудрость. Благодаря этому отбросил все без исключения омрачения и явил победу над четырьмя Мара. Этот Просветлённый и Благословенный укутывается в освящение. И я буду осуществлять освящение.**

**Здесь повсеместно этим Просветлённым, Благословенным полностью завершил шесть парамит, полностью истинно завершил накопление духовной заслуги и изначальной мудрости.**

256 Для дома, приятного парка также растворяй неизмеримый дворец Татхагаты, божественный парк. [Когда растворишь,] для освящения произнеси пожелания удачи.

257 Тиб. a mo li ka

258 Тиб. 'od 'chang ma

259 Тиб. parna sha ba ri

260 Тиб. ma 'dres pa'i chos bco brgyad

261 Тиб. dran pa nye bar bzhag pa

Осуществил [проявление] приближение прекрасного в виде тридцати двух отметин и восьмидесяти признаков великого существа. В силу видения тела великого существа исчезла дисгармония, даже если и увидишь не удачливые методы. Обретется [плод] в качестве окончательного уровня такой формы тела. Этот Просветлённый и Благословенный, что предстаёт в руках как корень всех без исключения существ, укутывается в освящение. И я буду осуществлять освящение.

В этом периоде [времени] также многократно произноси мантры дхарани, такие как сердце взаимозависимости и пр. После того, как повторишь три раза, прочти сутру памятования о Трёх Драгоценностях<sup>262</sup> и осуществи простираания.

Затем возьми сосуд Виджайи, осуществляя приближение. Для старого основания, [что было составлено] ранее и обладает освящением, осуществи омовение и одевание тела.

В носу возникают безграничные божества, что излучаются из слога-семени в сердце. [Затем] представляй, что омываешь.

И хотя в теле Победоносного не присутствуют омрачения, но ради очищения омрачений и привычных тенденций живых существ — омывается тело, речь и ум. Так пусть же благодаря охватыванию этой водой станут чистыми загрязнения, пребывающие в трёх сферах!

**oṃ āḥ hūṃ guru deva ḍākini hūṃ sarva tathāgata abhiṣikate samaya śre hūṃ**

Говори так и омывай, поливая на поверхность зеркала. Снова испрашивай

После этого осуществи омовение в соответствии с [показанным] ранее, чтобы освежить основания.

Выстави на чистую землю [и говори]:

**Подношу пару одежды! И вытирая, [использую] одежды без всяких несоответствий для всех этих тел! Вытираю тела обладающие трупным ароматом, [делая как] чистые!**

Говори так.

Затем прикоснись к трём местам оснований ароматной водой.

**oṃ āḥ hūṃ**

Говоря так, благослови. Сделай нераздельными с телом, речью и умом всех Сугат. Для тех, кто неприемлем для соприкосновения, сделай проявление формы в зеркале.

Затем возьми золотую палочку [и говори]:

**Всезнающий, что обладает глазом изначальной мудрости! Хотя он свободен от изъянов, с преданностью раскрываю глаз Благородного! Пусть благодаря этому будет обретен глаз изначальной мудрости Просветлённого у всех живых существ, что встречают края небесного пространства!**

**oṃ cakṣu samanta vi śodhani svāhā**

Говоря так, осуществляй раскрытие глаз.

Затем прикоснись ваджром к основанию и вслух [произнеси]:

**Все Просветлённые и бодхисаттвы, пребывающие в десяти направлениях! Прошу подумать обо мне! Прошу пребывать с устойчивостью вплоть до тех пор, пока не обретут нирвану без местопребывания все живые существа, охватывающие края пространства! Пока не разрушится из-за вреда от махабхута также и это основание как частное, прошу пребывать с устойчивостью в этом основании всех, кто обладает сущностью сострадания, ради блага всех живых существ!**

**oṃ supra tiṣṭha vajra**

Говоря так, делай устойчивым.

Затем перед основанием осуществи семь ветвей [накопления заслуги], такие как простираания, дарование подношений и пр. Если радуешься дополнениям, то осуществи также всё приемлемое из дарования могущества, что соответствует возникшему из других [текстов].

После этого исполни молитвы, осуществи активности. [Сделав так,] разбросай цветы. Сделай простираания и когда соединишь ладони, [говори]:

**Все Просветлённые и бодхисаттвы, что пребывают в десяти направлениях, такие как гуру, девата, дакини и пр.! Прошу подумать обо мне!**

**Завершите накопления всех живых существ, таких как мои благодетели, связанные с причиной, и пр.! Очистите завесы! Устраните препятствия!**

**Ради всего этого вы, собрание Благородных, пребывайте в этом основании тела, речи и ума! [Пребывая,] очищайте завесы, обладающие омрачениями, завесы медитативного погружения, завесы деяний всех живых существ, что простираются всячески, подносят подношения, прикасаются,**

262 Тиб. dkon mchog gsum rjes su dran pa'i mdo

**соприкасаются частичками земли, воды и ветра! [Пусть очистив,] обретут веру, что не неразделима со всеми Победоносными! И представ на уровне не-возвращения, [будут] обладать совершенство удачи, счастья и благого! Прошу осуществить благословение для возникновения этого!**

Повтори указанное три раза.

Затем осуществи подношение благодарственного пиршества. Поднеси торма для гуру, дева и дакини.<sup>263</sup> Также исполни частные молитвы о всём необходимом и сути желанного. Поднеси торма защитникам Учения и охранителям. Концентрируйся на поддержке основания и осуществляй повеления. Также произнеси строфы [пожелания] удачи. Сотней слогов исправь излишества и недостатки. осуществи раскаяние в сделанных ошибках. Поднеси ради просветления корни добродетели. Осуществляй это и другое.

### **3.2. Освящение без основания**

Второе. Освящение без основания [или опоры] с реликвиями тела, что возникли [без опоры]. [Так как] особенное, в отличие от подобных всех других [вариантов], то представь как реликвии-останки, что обладают отдельными цветами, [отмеченные качествами,] такими как огонь, вода, ветер и пр., заполняют всю сферу мироздания. [Когда представишь,] призови основание изначальной мудрости, исполни молитву о пребывании, осуществи подношения и гимн, что соответствует текстам. Созерцай это умом благостным образом. Вслух осуществи обширные литургии [или рецитации]. Произнеси сердце взаимозависимости. [Произнеси пожелания] удачи и [осуществи] подношение [добродетели]. Осуществляй [всё, что] связано с пространными или сжатыми разделами, вместе с молитвами-благопожеланиями, [молитвами об] устойчивости до краёв<sup>264</sup>. В особенности, многократно поднеси торма бхута. В завершении, запечатывай незримостью и осуществляй пребывание в природе [пустоты].

Если осуществляешь служение для больного и пр., то умиротворишь болезни, негативные воздействия и завесы. Исполни благостно любые желанные молитвы-благопожелания, такие как [молитвы о] увеличении долголетия и духовной заслуги и пр. Также осуществи подношение корней добродетели.

### **4. Разъяснение пользы и качеств**

Четвёртое. Обширным образом польза и качества от этого проясняются в писании сутр.<sup>265</sup>

[Таково] сжатое [разъяснение]. Всякий йогин в начале [должен] обладать зарождением совершенно чистого настроения, возвышенных помыслов, что есть добродетель. Благодаря этому в середине, что является добродетельным, получается в руки соответствующее тексту разъяснение, что обладает способом, соответствующим [ему]. [И из-за этого] сачча устанавливаются многочисленным [образом].

Вначале, посредством способа, действительно устремлённого к добродетели, поднеси [корни добродетели] обширным образом для блага других. Если осуществишь такое благостно, то сделаешь чистым и очистишь всё накопленное из совершенных ошибок, завес, пагубного, что обладает омрачениями и действиями, что были накоплены за бесчисленные мировые эпохи. Увеличишь, обладающее возвышенным [уровнем] великое накопление причины, духовной заслуги. Созреет в качестве эссенции, что не находится вдалеке по времени, накопление изначальной мудрости как плода. В этой жизни, во временном состоянии, также отворишь и умиротворишь все дисгармоничные аспекты, такие как повреждения и вред из-за болезней, вреда, плохих условий, препятствий, бхута, людей и нелюди, сочетания помыслов внешних [существ], плохие комбинации мантр ведения и пр. [Сделав так,] увеличишь благие и хорошие качества, такие как долголетие, отсутствие болезней, пища, драгоценности, благосостояние, слава, богатство, установленное общество и пр., явишь осуществление в соответствии с умом всех частиц помыслов, что обладают [качествами] Учения.

Вкратце, увеличишь до обладания высоким [уровнем] всех благих качеств. [Сделав так,] быстро уменьшишь крайности и изъяны ошибок. На окончательном уровне предстанет как причина, что формирует быстрое обретение непревзойдённого, истинно совершенного [состояния] Просветлённого. Вместе с

263 В этом разделе подноси все различные виды внешних и внутренних торма.

264 Тиб. mtha' brten

265 В сутре вопросов Пракашавипулы (тиб. gsal rgyas kyis zhuv pa'i mdo) сказано: «Благодаря сотворению ступы могущества Муни устраняется вся скорбь. Творятся тела и [проявляется] устойчивость. Предстает как главное и обладает драгоценной сокровищницей. Являет собой победу над собранием врагов на поверхности земли».

ритуалами мантры дхарани, [что показаны] выше, установи единственной сачча как шарик из глины. Благодаря этому явишь как духовную заслугу, что отмечается [увеличением] в десять миллионов раз.

О пользе и качествах, что отмечаются ста восемью, что подобны таким, не могут сказать даже благородные шраваки и архаты.

Пользу и качества от запечатывания пустотой [таковы], что даже бодхисаттвы не могут их провозгласить. Пользу и качество от установки сидения не могут провозгласить даже Татхагаты. Пользу и качества от отметки сотней тысяч [повторений] не могут провозгласить даже все Татхагаты трёх времён и десяти направлений. Что же еще могут сказать другие?

Поскольку безгранична сила особенных пользы и качеств, то усердствуй в силой усердия в этом. Твори усердие. Также среди всех служений нет ничего, более высокого, чем это. Поэтому усердствуй в этом. И это лишь то, что также предстаёт как истинно высшее среди корней добродетели. Самайя.

[Так завершается] «Гора духовной заслуги», ритуал установки [или подготовки] сачча, что творит увеличение двух накоплений до обширнейшего.

Ради блага могущественного владыки, отца и сына, в настоящем, и ради блага живых существ в будущем, Падмасамбхава из Уддияны дал наставления для Цогьял, собрав [всё] из множества сутр и тантр. [И она] сокрыла в высшей сокровищнице Ринчхен Сангдраг<sup>266</sup>. Пусть повстречает сына речи [Учителя из] Уддияны, удачливого, что обладает судьбой!

Самайя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Тайна.

Сангье Лингпа извлёк из Пури Пхугмочхе. Шубхам.

Перевёл лама Тулку Дондруб Дордже.